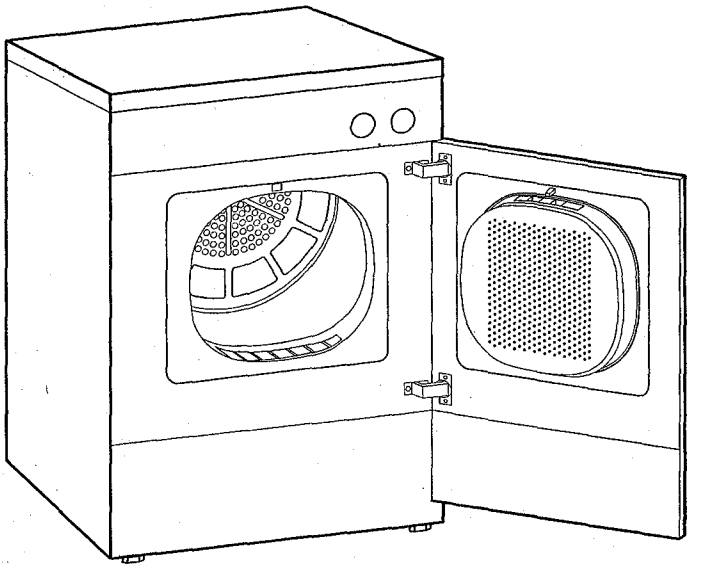
BOSCH

electronic

WTA 29 . .



Gebrauchsanweisung (D)

Istruzioni per l'uso (I)

Mode d'emploi (F)

Bruksanvisning (S)

Brugsanvisning (DK)

D

Gerätebeschreibung

Abb. ①, ②

1 Arbeitsplatte
2 Bedienblende
3 Tür
4 Flusensieb
5 Türverschluß
6 Abluftgitter (läßt sich zum Reinigen abnehmen)
7 Höhenverstellbare Füße
8 Starttaste
9 Schontaste
10 Kurz-Taste
11 Programmübersicht
12 Trockengradwähler
13 Einstellzeiger
14 Symbol „aus“
15 Betriebsanzeigelampe
16 Programmwähler
17 Programmanzeige
18 Einstellmarkierung

Kurzanleitung

Trocknen:

- Tür öffnen
- Wäsche einlegen
- Tür schließen
- Programm wählen (16)
- Trockengrad wählen (12)
- Starttaste drücken (8)

Nach dem Trocknen:

- Tür öffnen
- Flusensieb reinigen
- Wäsche entnehmen
- Gerät ausschalten (12)

Sparsam trocknen

Sie sparen Energie, Zeit und Kosten, wenn Sie folgende Hinweise beachten:

- Die Wäsche vor dem Trocknen mit möglichst hoher Schleuderdrehzahl schleudern. Es können bis 5,0 kg Wäsche getrocknet werden. Siehe hierzu Programmtabelle Seite 9 und Verbrauchswerte Seite 14.
- Auch pflegeleichte Wäsche schleudern.
- Die maximale Wäschemenge einlegen.
- Für eine gute Raumbelüftung sorgen. Gegebenenfalls Fenster öffnen.
- Das Flusensieb nach jeder Wäschetrocknung säubern.
- Eine eventuell vorhandene Abluftleitung (siehe Aufstellanweisung) von Zeit zu Zeit reinigen.
- Die Sparmöglichkeiten der Schontaste nutzen.
- Zeiteinsparung durch Kurz-Taste nutzen.

Inhalt

Seite

Sicherheitshinweise und Warnungen 6
Gerät aufstellen 7
Tips zum richtigen Trocknen 7
Wäsche einlegen 8
Tür schließen 8
Tastenfunktionen 8
Programmtabelle 9
Programm wählen 10
Elektronik-Programme
Zeitprogramme
Elektronik-Programm einstellen/Gerät einschalten 10
Zeitprogramm einstellen/Gerät einschalten 10
Programm ändern 10
Wäsche nachlegen 11
Programmablauf 11
Programmende/Gerät ausschalten 11
Flusensieb reinigen 12
Wartung/Pflege 12
Hinweise bei Betriebsstörungen 13
Verbrauchswerte 14
Kundendienst 15

Ihr neuer Trockner

Die Konzeption Ihres neuen Wäschetrockners erfüllt alle heutigen und künftigen Anforderungen moderner Wäschepflege.
Höchste Qualitätsansprüche sowohl bei der Entwicklung als auch in der Fertigung garantieren eine lange Lebensdauer Ihres Wäschetrockners.
Sparsamster Energieverbrauch und kurze Trocknungszeiten sichern Ihnen höchste Wirtschaftlichkeit beim Betrieb Ihres Wäschetrockners.

- Unabhängig vom Wetter erhalten Sie mit Ihrem Wäschetrockner flauschig weiche Wäsche und jeden von Ihnen gewünschten Trockengrad.
- Zum Trocknen stehen Ihnen 8 Programme zur Verfügung.
- Feinfühlige Sensoren kontrollieren regelmäßig den Trockengrad Ihrer Wäsche und beenden das Programm automatisch nach Erreichen des eingestellten Trockengrades.

- Zusatzprogramme ermöglichen Ihnen verschiedene Wäschearten individuell zu trocknen. Dadurch wird Ihre Wäsche sanft, gleichmäßig, energie- und zeitsparend getrocknet.

Aus Sicherheitsgründen ist Ihr Gerät mit einer Wiedereinschaltsperre versehen, die ein Anlaufen verhindert, wenn die Tür geschlossen wird.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie alle Möglichkeiten und Vorteile Ihres neuen Wäschetrockners voll nutzen können.
Viel Freude mit sparsamer und schonender Wäschepflege!

Sicherheitshinweise und Warnungen

1. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die beiliegenden Druckschriften sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Informationen zum Anschluß, zum Gebrauch und zur Sicherheit des Gerätes.
   Der Hersteller haftet nicht, wenn die Hinweise in den Druckschriften nicht beachtet werden.
   Beiliegende Druckschriften, ggf. für Nachbesitzer, sorgfältig aufbewahren.
2. Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
   Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.
3. Ein beschädigtes Gerät (z. B. Transportschaden) nicht anschließen. Im Zweifelsfall Kundendienst oder Händler befragen.
4. Gerät nur im Haushalt und für den angegebenen Zweck benutzen.
5. Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
   Haustiere vom Gerät fernhalten.
6. Nicht auf das Gerät steigen. Das Gerät nicht als Trittbrett oder als begehbaren Untersatz benutzen.
   Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür.
7. Nicht mit feuchten Händen das Gerät bedienen.
8. Nicht in die drehende Trommel greifen.
9. Nur Textilien, die in Wasser gewaschen wurden, im Gerät trocknen.
   Keine Lösungsmittel verwenden (Explosionsgefahr!).
   Textilien, die Schaumgummi enthalten oder die mit Haarfestiger, Nagellackentferner oder ähnlichen Mitteln behaftet sind, nicht im Gerät trocknen (Brandgefahr!).
10. Nach Programmende stets das Gerät ausschalten.
11. Ausgediente Geräte unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Anschlußkabel durchtrennen.
    Türschloß zerstören.
    Gerät zum Sperrmüll geben.

Gerät aufstellen

Das Gerät muß der beiliegenden Aufstellanweisung entsprechend aufgestellt und angeschlossen werden.
Beim Trocknungsvorgang muß für eine gute Raumbelüftung gesorgt werden (Fenster oder Tür öffnen).

Von der beiliegenden Schutzfolie den Aufkleber mit der gewünschten Sprache abziehen und in die Tür kleben.
Vor der ersten Inbetriebnahme empfehlen wir, die Trommel mit einem feuchten Tuch auszuwischen.

Tips zum richtigen Trocknen

- Die Wäsche durch Schleudern in der Waschmaschine oder in einer Wäscheschleuder **gründlich entwässern.** Je höher die Schleuderdrehzahl, umso kürzer die Trocknungszeit und umso geringer der Stromverbrauch.
- Pflegeleichte Wäsche, Oberbekleidung aus Chemiefasern oder ähnliche Textilien im Spezialschleuderprogramm der Waschmaschine schleudern bzw. in einer Wäscheschleuder oder im Normalschleuderprogramm einer Waschmaschine nur ca. 30 Sekunden anschleudern.
- Um ein gleichmäßiges Trocknungsergebnis zu erreichen, die Wäsche nach Gewebeart und gewünschtem Trockengrad sortieren.
- Um die maximale Füllmenge auszunutzen, kann Bügelwäsche zusammen mit Wäsche, die schranktrocken werden soll, getrocknet werden. Dazu ein Programm für Bügelwäsche einstellen. nach Programmende Bügelwäsche entnehmen und den Rest über das Schranktrockenprogramm zu Ende trocknen.
- Reißverschlüsse, Haken und Ösen schließen. Lose Gürtel, Schürzenbänder usw. zusammenbinden.
- Pflegeleichte Wäsche möglichst in leicht feuchtem Zustand aus dem Gerät nehmen und an der Luft kurz nachtrocknen lassen. Beim Übertrocknen im Gerät besteht Knittergefahr.
- Zu bügelnde Wäschestücke müssen nicht unmittelbar nach dem Trocknen gebügelt werden. Es ist vorteilhaft, sie für einige Zeit zusammenzulegen oder zusammenzurollen, damit sich die Restfeuchte in der Wäsche gleichmäßig verteilen kann.
- Wäschestücke, die nach dem Trocknen eines Wäschepostens mit stark unterschiedlichen Gewebearten noch zu feucht sind, können im Zeitprogramm nachgetrocknet werden. Zu berücksichtigen ist jedoch, daß sich die warme Wäsche feuchter als nach dem Abkühlen anfühlt. Mehrlagige Wäschestücke, z.B. Manschetten, Kragen, Säume, eingenähte Gummibänder, sind nach dem Trocknen noch etwas feucht.
- Gewirkte Textilien, z.B. Trikotwäsche, können beim Trocknen etwas einlaufen. Für diese Textilien den Einstellzeiger nicht auf „extratrocken" stellen.

Beachten Sie bitte die Trocknungs-Symbole in den Textilien.
Die Symbole bedeuten:
☐ = Trocknen mit normaler Temperatur
☐ = Trocknen mit niedriger Temperatur
☒ = nicht maschinell trocknen

Legen Sie folgende Textilien nicht in den Trockner:
- Wolle oder Textilien mit Wollanteil: **Verfilzungsgefahr!**
- Empfindliche Gewebe (Seide, synthetische Gardinen): **Knitterbildung!**
- Tropfnasse Wäsche: **Energieverschwendung!**

Wäsche einlegen

Tür öffnen.
Vor dem Einfüllen der Wäsche darauf achten, daß sich keine Fremdkörper oder eventuell eingesperrte Tiere in der Trommel befinden.
In der Wäsche evtl. noch vorhandene Waschmittel-Dosierbehälter entfernen.
Möglichst die maximale Wäschemenge, je nach Wäscheart, gut aufgelockert in die Trommel legen.

Wäschemenge nicht überschreiten.

Füllmengen bezogen auf Trockenwäsche:
Koch-, Buntwäsche 4,5 kg; max. 5,0 kg bei einheitlichen Wäscheposten
Pflegeleicht max. 2,0 kg oder 8 Oberhemden
Acrylfasern max. 1,5 kg

Tür schließen

Drücken Sie die Tür zu, bis der Verschluß einrastet.
Achten Sie darauf, daß Wäschestücke nicht eingeklemmt werden.

Bei nicht geschlossener Tür verhindert ein Sicherheitsschalter die Inbetriebnahme des Gerätes.

Tastenfunktionen

Bei gedrückter Taste erscheint in dem darüberliegenden Anzeigefeld eine farbliche Markierung. Hieraus erkennen Sie, welche Taste Sie gedrückt haben.

Die **Starttaste** (Abb. ②, (8) muß zum Trocknen gedrückt werden.

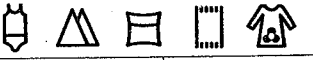
S Die **Schontaste** (Abb. ②, 9) muß beim Trocknen temperaturempfindlicher Textilien, z.B. aus Acrylfasern, gedrückt werden. Dadurch wird die Lufttemperatur im Trockner reduziert.

Zur Energieersparnis (ca. 10%) können auch alle anderen zum maschinellen Trocknen geeigneten Gewebearten mit niedriger Temperatur getrocknet werden.

Die **Kurz-Taste** (Abb. ②, 10) kann bei Koch- und Buntwäsche zur Verkürzung der Trocknungszeit gedrückt werden. Dadurch wird die Lufttemperatur im Trockner erhöht (Zeitersparnis bis zu 15%). Bei großen Wäschestücken, z.B. Bettwäsche, sollte die Kurz-Taste nicht gedrückt werden.

Programmtabelle

Koch- und Buntwäsche



Wäscheart		Trockengradwähler		
Bett- und Tischwäsche bis 4,5 kg	für Wäsche, die mit einer Heißmangel gemangelt werden soll.		2	mangeltrocken
	für Wäsche, die mit einem Bügeleisen oder einem Heimbügler gebügelt werden soll.		3	bügeltrocken*
	für Wäsche, die leicht nachgebügelt werden soll.		4	fast trocken
Frottier-Wäsche bis 5,0 kg	einheitlicher Wäscheposten		6	schranktrocken*
Frottier-, Trikot-, Bettwäsche bis 4,5 kg	gemischter Wäscheposten		7	sehr trocken
Bademäntel, Frottierbettwäsche bis 4,5 kg Keine Trikotwäsche	dicke oder mehrlagige Stoffe		8	extra trocken

Pflegeleichte (bügelfreie) Wäsche aus Synthetic- und Mischgeweben

Oberhemden, Blusen bis 2,0 kg oder 8 Hemden			5	schranktrocken*
Bett-, Tisch- und Feinwäsche Miederwäsche und Socken mit großem synthetischen Faseranteil tumblerfähige Oberbekleidung	gemischter Wäscheposten		6	sehr trocken
	für Wäsche, die leicht nachgebügelt werden soll		4	fast trocken

Empfindliche Textilien aus Acrylfasern

Decken, einzelne kleine Wäschestücke	Programmwähler Minuten	Schontaste	Trockengradwähler
bis 1,0 kg	**20 – 45**	drücken	1

*Entsprechend den Programmen A, B und C nach DIN 44 986

Programm wählen

Abb. ② – ④

Zum Trocknen stehen Ihnen insgesamt 8 verschiedene Programme zur Verfügung (hierzu siehe Programmtabelle Seite 9).

Elektronik-Programme
für Baumwoll-, Leinen- und pflegeleichte Wäsche mit ständiger Kontrolle der Wäschefeuchtigkeit.
Bei Erreichen des eingestellten Trockengrades wird das Programm automatisch beendet.

Ein Zeitprogramm
für empfindliche Textilien aus Acrylfasern und zum Trocknen oder Nachtrocknen von einzelnen Wäschestücken mit einer nur von der eingestellten Zeit bestimmten Programmdauer.

Elektronik-Programm einstellen/Gerät einschalten

Drehen Sie den **Programmwähler** (16) rechtsherum (im Uhrzeigersinn), bis in die Startposition (Abb. ③). Dabei muß der Programmwähler spürbar einrasten.
Danach mit dem **Trockengradwähler** (12) den Einstellzeiger (13) auf das Symbol des gewünschten Trockengrades einstellen. Die Bedeutung der Symbole geht aus der Programmtabelle hervor.
Die Betriebsanzeigelampe (15) leuchtet auf. Drücken Sie die **Starttaste** (8).
Das Trocknen beginnt.

Zeitprogramm einstellen/Gerät einschalten

Die einzustellende Trocknungszeit richtet sich nach der Wäscheart, der Wäschemenge und der Wäschefeuchtigkeit. Wählen Sie die Trocknungszeiten nicht zu lang, um ein Übertrocknen der Wäsche zu vermeiden. Hierdurch kann die Wäsche einlaufen oder knittern. Außerdem wird unnötig Energie verbraucht.

Drehen Sie den **Programmwähler** (16) rechtsherum, bis sich die gewünschte Trocknungszeit auf der Programmanzeige (17) neben der Einstellmarkierung befindet (z.B. 40 Minuten, Abb. ④).

Drehen Sie den **Trockengradwähler** (12) linksherum, bis der Einstellzeiger (13) auf das ◷-Symbol zeigt.
Die Betriebsanzeigelampe (15) leuchtet auf. Drücken Sie die **Starttaste** (8).
Das Trocknen beginnt.

Programm ändern

Bei versehentlich falscher Einstellung des Programmwählers oder des Trockengradwählers können Sie das gewünschte Programm jederzeit neu einstellen.

Soll nur die Trocknungszeit verlängert oder verkürzt werden, dann nur den Trockengradwähler entsprechend einstellen.

Wäsche nachlegen

Die Tür kann jederzeit geöffnet werden.
Der Programmablauf wird unterbrochen.
Nach dem Schließen der Tür läuft das Programm weiter, nachdem Sie die Starttaste erneut gedrückt haben.

Programmablauf

Abb. ③ – ⑥

Die Programmanzeige dreht sich während des Trocknens weiter und zeigt den Stand des Programmablaufes an.
Etwa 10 Minuten vor jedem Programmende, sobald die Programmanzeige eine der abgebildeten Stellungen (Abb. ⑤ beim Elektronik-Programm bzw. Abb. ⑥ beim Zeitprogramm) erreicht hat, wird zur Abkühlung der Wäsche die Heizung ausgeschaltet.

Programmende/Gerät ausschalten

Abb. ⑦, ⑧

Nach Programmende ertönt alle 15 Sekunden ein Summton. Die Programmanzeige befindet sich in der in Abb. ⑦ (Elektronikprogramm) bzw. Abb. ⑧ (Zeitprogramm) gezeigten Stellung.
Die Wäsche kann herausgenommen werden.
Drehen Sie zum **Ausschalten des Gerätes** den Trockengradwähler (12), bis sich der Einstellzeiger in der **O**-Stellung befindet und die Betriebsanzeigelampe erlischt.
Wird das Gerät am Programmende nicht ausgeschaltet, dreht sich die Trommel, von Pausen unterbrochen, weiter (Knitterschutz). Dabei erinnert der Summton an das Herausnehmen der Wäsche.
Während dieser Knitterschutzphase kann das Gerät zu jeder Zeit ausgeschaltet werden.
Bei den Elektronik-Programmen beträgt diese Knitterschutzphase ca. 40 Minuten, bei den Zeitprogrammen 4 Minuten.
Danach bleibt die Trommel stehen.
Spätestens jetzt sollte das Gerät ausgeschaltet und die Wäsche zur Vermeidung von Wäscheknittern herausgenommen werden.
Gedrückte Tasten durch nochmaliges Drücken zurückstellen.
Die Starttaste springt beim Öffnen der Tür selbsttätig zurück.

Flusensieb reinigen

Abb. ⑨

Der beim Gebrauch der Wäsche entstehende Faserabrieb löst sich beim Trocknen von der Wäsche und sammelt sich im Flusensieb des Gerätes. Damit die Luft ungehindert durch das Flusensieb strömen kann, muß das Sieb nach jeder Trocknung gesäubert werden.
Es befindet sich an der Innenseite der Gerätetür.

Zum Säubern das Flusensieb am Griff nach oben herausziehen.
Die Wäscheflusen bilden auf dem Sieb eine filzartige Schicht, die sich leicht abnehmen läßt. Nach dem Säubern Flusensieb wieder einsetzen; auf richtigen Sitz achten!

Wartung/Pflege

Abb. ⑩ – ⑬

Bei allen Wartungsarbeiten Netzstekker ziehen oder elektrische Sicherung ausschalten!

Feuchtigkeitsfühler reinigen

Nach längerer Betriebszeit kann sich auf den Feuchtigkeitsfühlern an der Innenseite der Einfüllöffnung eine feine Kalkschicht ablagern. Diese Schicht beeinträchtigt die einwandfreie Funktion der Doppel-Elektronik und führt zum Übertrocknen der Wäsche.
Zum Entfernen der Kalkschicht die Feuchtigkeitsfühler mit einem in Essig getränkten Tuch abwischen (Abb. ⑩).

Abluftgitter reinigen

- Abluftgitter abnehmen (Abb. ⑪).
- Das Abluftgitter und den Gerätebereich hinter dem Abluftgitter reinigen, evtl. Staubsauger benutzen.
- Abluftgitter wieder einsetzen (Abb. ⑫, ⑬). Auf festen Sitz achten!

Gerät reinigen

Das Gehäuse und die Bedienteile können Sie mit handelsüblichen wässrigen, lösungsmittelfreien und nicht scheuernden Haushaltsreinigungsmitteln reinigen. Nicht mit scharfen Gegenständen kratzen oder schaben! Aus Sicherheitsgründen das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl abspritzen!

Hinweise bei Betriebsstörungen

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Reparaturen, Änderungen oder Eingriffe an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Schäden für den Benutzer entstehen.

Prüfen Sie bitte aufgrund der folgenden Hinweise, ob Sie die Störung selbst beheben können. Auch bei Reparaturen während der Garantiezeit können Ihnen Kosten entstehen (vgl. Garantiebedingungen). Wenn Sie eine Störung nicht selbst beheben können, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und den Kundendienst rufen.

Woran kann es liegen, wenn . . .

. . . die Betriebsanzeigelampe nicht aufleuchtet?
Stecker ist nicht oder nur lose in die Schutzkontakt-Steckdose gesteckt.
Sicherungsautomat in der Wohnung hat ausgelöst.
Trockengradwähler ist nicht eingestellt.

. . . der Trockner nicht abschaltet, obwohl die Wäsche trocken ist?
Die Feuchtigkeitsfühler an der Innenseite der Einfüllöffnung müssen gereinigt werden (siehe Wartung).

. . . während des Trocknens die Tür aufspringt und der Trockner abschaltet?
Beim Schließen der Tür wurde ein Wäschestück eingeklemmt. Eingeklemmtes Wäschestück in die Trommel hineinlegen.

Verbrauchswerte

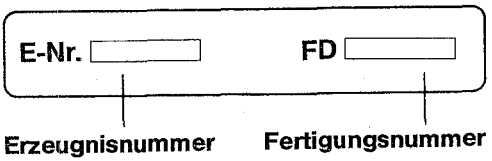
Koch- und Buntwäsche	Schleuderdrehzahl in U/min (ca. Werte)	Trocknungszeit in Minuten (incl. 10 min Abkühlzeit)			Energieverbrauch in kWh		
		3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg	3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg
Schranktrocken	1200	50	65	70	1,9	2,3	2,4
	1000	60	70	75	2,1	2,6	2,7
	800	65	75	80	2,5	3,0	3,2
Bügeltrocken	1200	35	45	—	1,2	1,6	—
	1000	40	55	—	1,5	2,0	—
	800	50	65	—	2,0	2,5	—

Die angegebenen Verbrauchswerte sind Richtwerte, die unter Normbedingungen ermittelt wurden. Schwankungen bis zu 10% sind möglich.

Kundendienst

Wichtig!
Wenn Sie unseren Kundendienst anfordern, **geben Sie bitte die Erzeugnisnummer und Fertigungsnummer des Gerätes an.** Sie finden diese Angaben auf dem Typschild auf der Innenseite der Tür und im dick umrandeten Feld des Geräteschildes auf der Geräterückseite.

Notieren Sie hier die Nummern Ihres Gerätes.



Technische Änderungen vorbehalten!

I

Descrizione della macchina

1 Piano di lavoro
2 Cruscotto comandi
3 Porta dell'oblò
4 Filtro
5 Chiusura dell'oblò
6 Griglia dell'aria (può essere tolto per la pulizia)
7 Piedini regolabili in altezza
8 Tasto start
9 Tasto per trattamento delicato
10 Tasto rapido
11 Settore indicatore programmi elettronici
12 Selettore gradazione d'asciugatura
13 Manopola selezione programmi elettronici
14 Simbolo "spento"
15 Spia d'indicazione funzionamento
16 Manopola programmi a tempo
17 Disco indicatore programmi a tempo
18 Tacca di riferimento

Brevi istruzioni

Asciugare:

- Apertura sportello
- Introduzione della biancheria
- Chiusura sportello
- Selezione del programma (16)
- Selezione del gradazione d'asciugatura (12)
- Premere il tasto start (8)

Dopo aver asciugato:

- Apertura sportello
- Pulizia filtro
- Togliere la biancheria
- Spegnere l'asciugatrice (12)

Asciugatura economica

Si risparmia energia, tempo ed anche denaro osservando le seguenti avvertenze:

- Prima dell'asciugatura centrifugare la biancheria con il massimo numero di giri di centrifugazione. Possono essere asciugati fino a 5,0 kg di biancheria. Vedi anche tabella programmi a pagina 21 e i valori di consumo a pagina 27.
- Centrifugare anche la biancheria delicata. Introdurre il massimo quantitativo di biancheria.
- Provvedere che vi sia una temperatura ambiente possibilmente bassa. All'occorrenza aprire la finestra.
- Pulire il filtro dopo ogni asciugatura della biancheria.
- Pulire di tanto in tanto il condotto di scarico se questo è stato previsto (ved. istruzioni di installazione).
- Utilizzare le possibilità di risparmio del tasto per trattamento delicato.
- Utilizzare il risparmio di tempo mediante il tasto rapido.

Indice

Pagina

Note di sicurezza e avvertenze 18
Installazione 19
Consigli per la corretta asciugatura 19
Introduzione della biancheria 20
Chiusura sportello 20
Funzioni dei tasti 20
Istruzioni 21
Selezionare del programma 22
Elettronico
A tempo
Regolazione del programma elettronico/accensione dell'asciugatrice 22
Selezione del programma a tempo/accensione dell'asciugatrice 22
Cambiamento del programma 23
Introduzione successiva di biancheria 23
Svolgimento del programma 23
Fine del programma/Disinserzione della asciugatrice 24
Pulizia del filtro 24
Manutenzione/cura 25
Avvertenze per eliminare piccoli difetti di funzionamento 26
Valori di consumo 27
Servizio 27

La Sua nuova asciugatrice

La concezione di questa nuova asciugatrice soddisfa tutte le attuali e future esigenze di un moderno trattamento della biancheria.
Elevati requisiti qualitativi sia nella progettazione che nella produzione garantiscono una lunga durata di questa asciugatrice.
Un contenuto consumo d'energia e brevi tempi di asciugatura assicurano la massima economicità di funzionamento dell'asciugatrice.

- Indipendentemente dal tempo, con quest'asciugatrice si ottiene una biancheria piacevolmente morbida con ogni grado d'asciugatura desiderato.
- Per l'asciugatura si può scegliere tra 8 programmi.
- Sensibili sensori controllano periodicamente il grado d'asciugatura della biancheria e portano a termine il programma automaticamente dopo che è stato raggiunto il grado d'asciugatura desiderato.

- Programmi supplementari consentono d'asciugare differenti tipi di biancheria. In tal modo la biancheria viene asciugata molto delicatamente e con risparmio di energia e di tempo.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio e' munito di un dispositivo di blocco della riaccensione che impedisce un avviamento quando la porta viene chiusa.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso per poter sfruttare pienamente tutte le possibilità e tutti i vantaggi offerti da questa nuova asciugatrice.

Per il piacere di un trattamento economico e delicato della biancheria!

Note di sicurezza e avvertenze

1. Leggete attentamente questo stampato prima di mettere in funzione l'apparecchio. Esso contiene informazioni importanti per quanto riguarda l'allacciamento, l'utilizzo e la sicurezza dell'apparecchio.
   Il produttore non risponde di danni derivanti dall'inosservanza delle note e delle avvertenze riportate in questo stampato.
   Conservate con cura queste note, potrebbero essere utili per il successivo proprietario dell'apparecchio.
2. Il materiale d'imballaggio deve essere consegnato ad un apposito centro di raccolta oppure riportato al rivenditore. Il materiale d'imballaggio non è un gioco per i bambini.
3. Non allacciate gli apparecchi difettosi (per es danni provocati durante il trasporto).
   In caso di dubbio rivolgetevi al centro di assistenza clienti o al vostro rivenditore di fiducia.
4. L'asciugatore deve avere solo un impiego domestico (non industriale) e per lo scopo indicato.
5. Non lasciate giocare i bambini con l'apparecchio.
   Tenere lontano da animali domestici.
6. Non salite sull'apparecchio. Non utilizzate l'apparecchio come predellino o come base d'appoggio per eventuali lavori domestici.
   Non appoggiatevi e non sedetevi sul portello aperto.
7. Non utilizzate l'apparecchio con le mani bagnate.
8. Non toccate il cestello quanto è in movimento.
9. Asciugate solamente tessuti che siano stati lavati in acqua.
   Non utilizzate solventi (pericolo d'esplosione!).
   Non asciugate nell'apparecchio i tessuti contenenti gommapiuma o che siano stati trattati con solvente per smalto o soluzioni simili (pericolo d'incendio!).
10. Spegnete sempre l'apparecchio appena è concluso il programma di asciugatura.
11. Gli apparecchi fuori uso devono essere resi inutilizzabili. Togliete la spina e asportate il cavo d'allacciamento. Distruggete il dispositivo di chiusura del portello.
    Consegnate l'apparecchio ad un appositio centro di raccolta dei rifiuti ingombranti.

Installazione

L'asciugatrice dev'essere installata ed allacciata in base alle relative istruzioni annesse.
Durante l'asciugatura é necessario assicurare una buona ventilazione dell'ambiente (tenere aperte finestre o porte).

Sfilare dal foglio di protezione l'etichetta riportante la lingua desiderata ed incollarla nell'oblò.
Prima di metterla in funzione consigliamo di pulire il cestello mediante un panno umido.

Consigli per la corretta asciugatura

- Prima dell'asciugatura, é necessario disidratare accuratamente la biancheria mediante centrifugazione in una lavatrice od in una centrifuga. Quanto più elevato è il numero di giri centrifugazione della lavatrice, tanto più breve è il tempo di asciugatura e tanto più basso è il consumo di corrente.
- Centrifugare biancheria delicata, soprabiti di fibre sintetiche o tessuti simili nel programma speciale di centrifugazione della lavatrice oppure centrifugare per circa mezzo minuto in una centrifuga o nel programma normale di centrifugazione della lavatrice.
- Per ottenere un risultato uniforme di asciugatura, selezionare la biancheria in base al tipo di tessuto ed al grado di asciugatura desiderato.
- Per sfruttare il massimo quantitativo di carica (vedere pagina 18) si può asciugare la biancheria da stirare insieme alla biancheria che dev'essere asciugata pronta per l'armadio. A tale scopo scegliere un programma per biancheria da stirare. A fine programma togliere la biancheria da stirare e asciugare quella rimanente fino alle fine con il programma di asciugatura pronta per l'armadio.
- Chiudere le chiusure lampo, i ganci e gli occhielli. Annodare cinture sciolte, lacci di grembiuli, ecc. Rovesciare capi di maglieria.
- Togliere possibilmente la biancheria delicata dalla lavatrice leggermente umida e farla asciugare brevemente all'aria. In caso d'eccessiva asciugatura nella asciugatrice vi è pericolo di sgualcitura.
- I capi di biancheria da stirare non devono essere stirati necessariamente subito dopo l'asciugatura. E'piuttosto vantaggioso ammucchiarli od arrotolarli e lasciarli cosi per un pò di tempo in modo che l'umidità residua possa distribuirsi uniformemente nella biancheria.
- I capi di biancheria che durante l'asciugatura di un carico con tessuti molto differenti fossero ancora troppo umidi, potranno essere asciugati ulteriormente con il programma a tempo. Si deve tener tuttavia presente che la biancheria calda sembra più umida che dopo il raffreddamento.
  Capi di biancheria a più strati, ad es. polsi, colli orli e nastri di gomma cuciti sono ancora leggermente umidi dopo l'asciugatura.
  Tessuti lavorati a maglia, ad es. maglieria, possono restringersi un poco durante l'asciugatura. Per questi tessuti non mettere il selettore del grado d'asciugatura nella posizione "extra asciutta".

Fare attenzione ai simboli di asciugatura

Significato dei simboli:

⊡ = Asciugare a temperatura normale

⊡ = Asciugare con temperatura bassa

⊠ = Non asciugare a macchina.

I seguenti tessuti non devono essere messi nell'asciugatrice:

- Lana o tessuti prevalentemente di lana: **Pericolo d'infeltrimento!**
- Tessuti delicati (seta, tendine sintetiche): **Tendono a pieghettarsi!**
- Biancheria sgocciolante: **Spreco d'energia!**

Introduzione della biancheria

Prima di introdurre la biancheria, controllate che nel cestello non si trovino corpi estranei o animali eventualmente rinchiusi.
Togliere i misurini per il detersivo eventualmente presenti tra la biancheria.
Apertura sportello.
Sistemare nel cestello possibilmente la massima quantità di biancheria prevista per il rispettivo tipo di biancheria, senza ammassarla.

Non superare la quantità di biancheria.
Il carico si riferisce a biancheria asciutta:

Biancheria da bucato 4,5 kg; max. 5,0 kg per biancheria di un solo tipo	
Biancheria delicata o 8 camicie	max. 2,0 kg
Fibre acriliche	max. 1,5 kg

Chiusura sportello

Premere lo sportello fino allo scatto. **Fare attenzione che nessun capo di biancheria rimanga impigliato.** Se lo sportello non è ben chiuso, un interruttore di sicurezza provvede a non far entrare in funzione l'apparecchio.

Funzioni dei tasti

Con tasto premuto nel campo d'indicazione sovrastante appare una marcatura colorata. In tal modo si può riconoscere quale tasto è stato premuto.

Per l'asciugatura deve essere premuto il **tasto start** (8).

S Il **tasto per trattamento delicato** (fig. ②, (9) dev'essere premuto nell'asciugatura di tessuti sensibili alla temperatura, ad es. in fibre acriliche. In tal modo viene ridotta la temperatura dell'aria nell'asciugabiancheria. Per risparmiare energia (circa il 10%) si possono asciugare anche tutti gli altri tipi di tessuti adatti per l'asciugatura con una temperatura più bassa.

Il **tasto rapido** (fig. ②, (10) può essere premuto in caso di biancheria da bucato e colorata allo scopo di ridurre il tempo d'asciugatura. In tal modo viene aumentata la temperatura dell'aria nell'asciugabiancheria (risparmio di tempo fino al 15 %). In caso di grossi capi di biancheria (ad es. lenzuola) non premere tale tasto.

Istruzioni

Cotone e lino

Tipo di biancheria		grado di asciugatura		
Biancheria da tavola e da letto fino a 4,5 kg	per biancheria che dev'essere stirata con un mangano a caldo		2 umidità per stiratura a mangano	∂∂∂
	per biancheria che dev'essere stirata con un ferro da stiro o con una macchina stiratrice a pressa		3 umidità stiratura*	∂∂
	per biancheria che dev'essere leggermente stirata		4 umidità lieve	∂
Biancheria spugna fino 5,0 kg	biancheria di un solo tipo		6 asciutta per armadio*	
Biancheria spugna maglieria e lenzuola fino a 4,5 kg	biancheria mista		7 molto asciutta	
Accappatoi, biancheria spugna e lenzuola fino a 4,5 kg Non magliera	tessuti spessi o a più strati		8 extra asciutta	

Biancheria delicata, sintetica (da non stirare)

Camicie, camicette fino a 2,0 kg o 8 camicie			5 asciutta per armadio*	
Lenzuola, tovaglie e biancheria delicata, biancheria intima e calze in fibre sintetiche soprabiti	biancheria mista		6 molto asciuttta	
	per biancheria che dev'essere riasciugata sulla corda.		4 umidità lieve	∂

Tessuti delicati in fibre acriliche

	Selettore programma minuti	Tasto per trattamento delicato	grado di asciugatura
Coperte, singoli capi di biancheria piccola.			
fino a 1,0 kg	**20 – 45**	Premere	1

*Programmi A, B e C secondo DIN 44 986

Selezione del programma

Fig. ② – ④

Per l'asciugatura si potrà scegliere tra 8 diversi programmi (vedi Tabella programmi a pagina 21).

Programma elettronico
per biancheria di cotone, di lino e biancheria delicata con controllo automatico della umidità della biancheria.
Quando viene raggiunto il grado d'asciugatura scelto, il programma termina automaticamente.

Programma a tempo
per tessuti delicati in fibre acriliche e per asciugare o riasciugare singoli capi di biancheria solo per la durata del tempo programmato.

Regolazione del programma elettronico/accensione dell'asciugatrice

Girare la manopola del **selettore programmi** a tempo (16) verso destra (in senso orario) finchè l'indicatore del programma ha raggiunto la posizione start (fig. ③) e si percepisce il posizionamento del selettore programmi.
Successivamente girare il **selettore gradazione d'asciugatura** verso destra finche l'indice della manopola di regolazione elettronica (13) è rivolto sul simbolo del grado d'asciugatura desiderato. La spia d'indicazione funzionamento (15) s'accende. Premere il **tasto start** (8). Ha inizio l'asciugatura.
Il significato dei simboli è riportato nella tabella dei programmi.

Regolazione del programma a tempo/accensione dell'asciugatrice

Il tempo d'asciugatura da regolare dipende dal tipo di biancheria, dal quantitativo della biancheria e dall'umidità della biancheria.
Non scegliere tempi d'asciugatura troppo lunghi, per evitare un'eccessiva asciugatura della biancheria. Ciò potrebbe comportare restringimenti o formazione di pieghe della biancheria. Inoltre si consuma inutilmente energia.

Girare la manopola del **selettore programmi** a tempo verso destra finchè il tempo d'asciugatura desiderato si trova (17) accento al segno di riferimento della regolazione.
(ad es. 40 minuti, fig. ④).
Girare il **selettore gradazione d'asciugatura** verso sinistra finchè l'indice di regolazione (13) è rivolto verso il simbolo ◷.
La spia d'indicazione funzionamento (15) s'accende. Premere il **tasto start** (8). Ha inizio l'asciugatura.

Cambiamento del programma

In caso di regolazione involontariamente sbagliata del selettore programma o del selettore grado di asciugatura, il programma desiderato potrà essere scelto nuovamente in qualsiasi momento. Se dovesse essere prolungato od accorciato solo il tempo d'asciugatura, regolare opportunamente solo il selettore grado di asciugatura.

Introduzione successiva di biancheria

L'oblò può essere aperto in qualsiasi momento. Lo svolgimento del programma viene interrotto. Dopo la chiusura della porta premere il tasto start.

Svolgimento del programma

Fig. ③ – ⑥

La manopola programmi ruota durante l'asciugatura ed indica lo stato dello svolgimento del programma.
Circa 10 minuti prima di ogni fine programma, non appena l'indicatore programmi ha raggiunto una delle posizione illustrate (fig. ⑤ Programma elettronico e ⑥ Programma a tempo), viene disinserito il riscaldamento per far raffreddare la biancheria.

Fine del programma/Disinserzione della asciugatrice

Fig. ②, ⑦, ⑧

Alla fine del programma un segnale acustico risuona ad intervalli di 15 secondi. L'indicatore programmi si trova nella posizione illustra nella fig. ⑦ (Programma elettronico) o nella fig. ⑧ (Programma a tempo). Per spegnere l'asciugatrice girare il selettore gradazione d'asciugatura (12) nella posizione **O** e la spia d'indicazione funzionamento si spegne. Si può quindi togliere la biancheria dall'asciugatrice.
Se l'asciugatrice non venisse spenta alla fine del programma, il cestello gira ulteriormente, ad intervalli (protezione contro la formazione di pieghe). Nel contempo la suoneria ricorda che dev'essere estratta la biancheria dall'asciugatrice. Durante la fase di protezione contro formazione di pieghi si potrà spegnere l'asciugatrice in un qualsiasi momento. Per i programmi elettronici questa fase di protezione contro formazione di pieghe dura circa 40 minuti, per i programmi a tempo 4 minuti. Successivamente si spegne la spia d'indicazione funzionamento ed il cestello rimane fermo. Ora si dovrà spegnere l'asciugatrice e togliere la biancheria per evitare formazione di pieghe.
Azzerare i tasti premuti ripremendoli. Aprendo la porta il tasto start torna fuori da solo.

Pulizia del filtro

Fig. ⑨

Le sfilacciature che si verificano a seguito del logorio della biancheria si staccano durante l'asciugatura e si accumulano nel filtro della macchina. Affinchè l'aria possa passare senza impedimento attraverso il filtro, questo dev'essere pulito dopo ogni asciugatura.
Il filtro si trova sulla controporta dello sportello della macchina.

Per pulire il filtro, estrarlo verso l'alto mediante l'impugnatura.
Le sfilacciature della biancheria formano sul filtro uno strato feltroso che può essere tolto con facilità. Dopo aver pulito il filtro, rimontarlo avendo cura che si trovi esattamente nel suo alloggiamento!

Estraete sempre la spina o disinserite la valvola elettrica di sicurezza prima di procedere a lavori di manutenzione.

Pulizia dei sensori d'umidità

Dopo un lungo periodo di funzionamento può depositarsi sui sensori d'umidità nella parte interna dell'apertura di riempimento uno strato calcareo appena visibile. (Disposizione dei sensori d'umidità vedere fig. ⑩. Tale strato pregiudica il perfetto funzionamento del doppio dispositivo elettronico e provoca un'eccessiva asciugatura della biancheria. Lo strato calcareo può essere eliminato pulendo i sensori d'umidità con un panno imbevuto d'aceto.

Puliza della griglia d'aria di scarico

- Togliere la griglia (fig. ⑪).
- Pulire la griglia e la parte della macchina dietro alla griglia (eventualmente impiegare unaspirapolvere).
- Introdurre la griglia (fig. ⑫, ⑬). Rimontarlo avendo cura che si trovi esattamente nel suo alloggiamento!

Pulizia della macchina

Il mobile e la parti di comando possono essere puliti con preparati in commercio, esenti da solventi e non abrasivi. Non raschiare mediante oggetti taglienti! Per motivi di sicurezza non spruzzare la asciugatrice con getto d'acqua!

Avvertenze per eliminare piccoli difetti di funzionamento

Questo apparecchio risponde alle vigenti norme di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche. Eventuali riparazioni, modifiche o interventi su apparecchi elettrici devono essere effettuati solamente da personale tecnico specializzato. Possono produrre situazioni di serio pericoli per l'utilizzatore finale.

Controllate se con l'aiuto di questi suggerimenti siete in grado di eliminare da Voi stessi il difetto poichè anche nel periodo di garanzia dovete addossarvi per intero le spese dell'assistenza tecnica. Se non siete in grado di eliminare un guasto da soli, disinserite l'apparecchio, togliete la spina dalla presa di corrente e chiamate il servizio di assistenza clienti.

Da cosa dipende se . . .

. . . la lampadina spia del selettore non si accende?

La spina non è inserita o non è inserita bene nella presa di corrente. E' scattato nell'abitazione l'interruttore automatico. Selettore gradazione d'asciugatura non regolato.

. . . l'asciugatrice non si arresta nonostante la biancheria sia asciutta?

I sensori d'umidità sul lato interno dell'oblò devono essere puliti.

. . . durante l'asciugatura la porta si spalanca e la macchina si ferma?

Chiudendo la porta e' rimasto agganciato un capo di biancheria. Reintrodurre bene nel tamburo il capo di biancheria in questione.

Valori di consumo

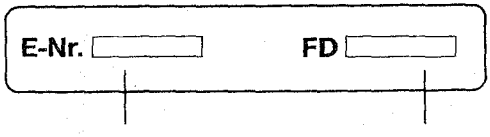
Biancheria da bucato e colorata	Velocità di centrifugazione in giri/min (valori approssimativi)	Tempo d'asciugatura in minuti (tempo di raffreddamento di 10 minuti compreso)			Consumo d'energia in kWh		
		3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg	3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg
Asciutta per armadio	1200	50	65	70	1,9	2,3	2,4
	1000	60	70	75	2,1	2,6	2,7
	800	65	75	80	2,5	3,0	3,2
Asciutta per stiratura	1200	35	45	—	1,2	1,6	—
	1000	40	55	—	1,5	2,0	—
	800	50	65	—	2,0	2,5	—

I valori indicati sono approssimativi in normali condizioni. Sono possibili differenze fino a 10 %.

Servizio

Importante!
Quando si richiede l'intervento del nostro Servizio Assistenza **si prega di indicare il numero di matricola e il numero di fabbrica della asciugatrice.** Tali dati sono riportati sulla targhetta situata sul lato interno della porta e sulla targhetta portadati della asciugatrice applicata sullo schienale come indicato qui appresso.

Annotarsi qui numeri della propria asciugatrice:



Numero di matricola **Numero di fabbrica**

Con riserva di modifiche tecniche.

(F)

Description de l'appareil

1 Plan de travail
2 Bandeau de commande
3 Porte
4 Filtre à peluches
5 Fermeture de porte
6 Grille d'évacuation d'air (à retirer pour le nettoyage)
7 Pieds réglables
8 Touche mise en marche
9 Touche „Séchage délicat"
10 Touche „Programme rapide"
11 Ensemble des programmes
12 Sélecteur de séchage
13 Indicateur de réglage
14 Symbole „Arrêt"
15 Lampe-témoin de fonctionnement
16 Sélecteur de programme
17 Déroulement de programme
18 Repère du programme

Mode d'emploi abrégé

Séchage:

- Ouvrir la porte
- Mettre le linge dans le sèche-linge
- Fermer la porte
- Sélectionner le programme (16)
- Sélectionner de séchage (12)
- Appuyer sur la touche de mise en marche (8)

Après le séchage:

- Ouvrir la porte
- Nettoyer le filtre à peluches
- Retirer le linge
- Arrêter l'appareil (12)

Séchage économique

Vous économiserez de l'énergie, du temps et de l'argent en suivant ces quelques recommandations:

- Essorer le linge à la vitesse maximum de votre lave-linge (voir p. 33 „Tableau des programmes" et p. 38 „Exemples de séchage").
- Essorer également les synthétiques.
- Utiliser votre sèche-linge au maximum de sa capacité (5 kg).
- Veiller à ce que la température ambiante soit la plus basse possible. Eventuellement ouvrir la fenêtre.
- Nettoyer le filtre à peluches après chaque séchage.
- Exploiter les possibilités offertes par la touche „Séchage délicat".
- Utiliser la touche „Programme rapide"
- Le cas échéant, nettoyer le conduit d'évacuation extérieure, s'il existe.

Sommaire

Page

Conseils de sécurité et consignes d'utilisation. 30
Installation 31
Conseils pour un bon séchage 31
Introduction du linge 32
Fermeture de la porte 32
Fonctions des touches 32
Tableau des programmes 33
Programmes de séchage. 34
Programmes électroniques
Programme temporisé
Sélection du programme électronique/mise en marche de la machine. 34
Utilisation du programme temporisé/mise en marche de la machine 34
Changement de programme 35
Retrait du linge 35
Déroulement du programme 35
Fin du programme / Arrêt de la machine. 36
Nettoyage du filtre 36
Entretien 37
Instructions en cas de panne 38
Exemples de séchage 38
Après-vente. 39

Votre nouveau sèche-linge

Avec votre nouveau sèche-linge vous obtiendrez, indépendamment des conditions climatiques, un linge doux et moelleux, au degré de séchage voulu, sec, prêt à ranger, humide, prêt à repasser.
Ce sèche-linge électronique fonctionne par évacuation directe: l'air humide est rejeté dans la pièce ou à l'extérieur par un conduit (voir instructions de montage). Si le raccordement à une évacuation extérieure n'est pas possible, il devra être installé dans une pièce bien aérée et suffisamment grande. Vous trouverez des détails à ce sujet dans les instructions de mise en place que vous devrez lire avec autant d'attention que le mode d'emploi, si vous voulez tirer profit de tous les avantages de votre sèche-linge.

- Vous disposez de 8 programmes de séchage
- Des sondes électroniques mesurent et contrôlent en permanence le degré d'humidité résiduelle du linge; votre sèche-linge s'arrêtera automatiquement lorsque le résultat désiré aura été atteint.

- Vous disposez également de programmes temporisés pour séchage complémentaire ou séchage individuel.

Pour des raisons de sécurité un système de blocage empêche la remise en marche automatique de votre sèche-linge lors de fermeture de la porte.

Conseils de sécurité et consignes d'utilisation

1. Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement les informations contenues dans la notice d'utilisation ainsi que dans l'instruction de montage. Elles contiennent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil. Le fabricant n'est pas responsable si les indications figurant ci-après ne sont pas respectées.
   Veuillez conserver soigneusement la notice d'utilisation ainsi que l'instruction de montage.
2. Déballer soigneusement l'appareil et éliminer l'emballage comme il se doit. Il faut mettre le carton d'emballage hors de portée des enfants.
3. Ne pas mettre en service un appareil déterioré (par exemple avarie de transport).
   En cas de doute, demander auprès du fournisseur.
4. Cet appareil est à usage exclusivement domestique.
5. Mettre l'appareil hors de portée des enfants. Eloigner les animaux domestiques de l'appareil.
6. Ne pas monter sur l'appareil. Ne pas s'appuyer ni s'asseoir sur la porte ouverte.
7. Ne pas manipuler l'appareil avec des mains humides.
8. Ne pas toucher au tambour lorsque celui-ci fonctionne.
9. Ne mettre dans le sèche-linge que des textiles lavés dans de l'eau.
   Ne pas utiliser de dissolvants chimiques (Risques d'explosion!). Ne pas mettre de textiles contenat de la mousse ou des éléments fixés à l'aide de colle (l'appareil risqurait de prendre feu!).
10. Arrêter l'appareil à la fin de chaque programme.
11. Mettre au rebut les anciens appareils, couper le câble d'alimentation électrique et détruire la fermeture de la porte.

Installation

L'appareil doit être mis en place et raccordé conformément aux instructions d'installation. Au cours du processus de séchage, veuillez aérer convenablement la pièce (ouvrez la porte ou la fenêtre).

Coller à l'intérieur de la prote, l'étiquette adhésive avec les instructions rédigées dans votre langue. Avant la première utilisation, nous recommandons d'essuyer le tambour avec un chiffon humide.

Conseils pour un bon séchage

- Essorer le linge au maximum. Plus la vitesse d'essorage est élevée, plus la durée de séchage sera courte et plus la consommation de courant sera faible.
- Essorer les tissus d'entretien facile, les vêtements en fibres chimiques ou les textiles similaires à l'aide du programme d'essorage spécial d'une machine à laver, ou les essorer environ 30 secondes dans une essoreuse ou sur le programme normal de la machine à laver.
- Pour obtenir un séchage uniforme, trier le linge selon sa nature et le degré de séchage souhaité.
- Pour utiliser au maximum le volume de remplissage, le linge à repasser peut être séché avec le linge prêt à ranger. A cet effet, régler un programme pour linge à repasser. A la fin du programme, retirer le linge à repasser et continuer à sécher le reste avec le programme „prêt à ranger".
- Fermer les agrafes et les fermetures éclairs. Nouer les ceintures, les rubans de tablier, etc.
- Dans la mesure du possible, retirer les synthétiques de l'appareil alors qu'ils sont encore légèrement humides et les laisser rapidement sécher à l'air. Un surséchage peut occasionner le froissage du linge.
- Il n'est pas nécessaire de repasser le linge immédiatement après le séchage. En attendant de le faire, il est recommandé de le plier ou de l'enrouler afin que l'humidité résiduelle puisse se répartir régulièrement dans le linge.
- Terminer, le cas échéant, le séchage de certaines pièces de linge très épais en utilisant le programme temporisé. Ne pas oublier cependant que le linge chaud donne une impression d'humidité. Les manchettes, les cols de chemises, les coutures ainsi que les cordons élastiques cousus dans le linge restent un peu humides après le séchage.
- Certains tissus, tels que tissus à maille ou mousse peuvent rétrécir pendant le séchage. Pour ces textiles, ne pas régler le sélecteur de séchage sur la position „extra sec".

Respecter les symboles inscrits sur les etiquettes de votre linge:

Les symboles signifient:

⊡ = sécher à température normale

⊡ = sécher à basse température

⊠ = ne pas sécher en sèche-linge.

Ne pas l'utiliser pour les textiles suivants :

- Laine ou textiles contenant de la laine. **Risque de feutrage!**
- Tissus délicats (soie, rideaux en tissu synthétique). **Risque de froissage!**
- Linge trempé. **Gaspillage d'énergie!**

Introduction du linge

Ouverture de la porte.
Avant de remplir votre sèche linge, veillez à ce qu'aucun corps étranger ou animal domestique ne se trouve dans le tambour. Retirez éventuellement les diffuseurs e produit lessiviel du linge.
Introduire dans le tambour de façon aérée, la quantité maximale admise de linge, trié selon la nature du tissu, en le répartissant de façon uniforme à l'intérieur du tambour.

La capacité est donnée pour du linge sec:
Linge à bouillir et de couleur: 5,0 kg maxi
Linge d'entretien facile: 2,0 kg maxi
ou 8 chemises
Fibres acryliques: 1,5 kg maxi
Ne pas dépasser ces quantités de linge.

Fermeture de la porte

Pousser la porte jusqu'à ce que la fermeture s'enclenche. **Vérifier que des pièces de linge ne sont pas coincées.**

Lorsque la porte n'est pas fermée, un interrupteur de sécurité empêche la mise en marche de l'appareil.

Fonctions des touches

Un marquage lumineux apparait sur la surface marquée des touches imprimées. Vous pouvez ainsi reconnaitre la touche sur laquelle vous avez appuyé.

L'appareil se met en marche seulement après avoir appuyé sur la **touche de mise en marche** (fig. ②, 8).

S La **touche „Séchage délicat"** (fig. ②, 9) s'utilise pour le séchage de textiles fragiles; elle réduit la température de séchage. Vous réduisez ainsi la température de l'air dans le sèche-linge. Elle peut également être utilisée pour faire des économies d'énergie (environ 10 %).

La **touche „Programme rapide"** (fig. ②, 10) réduit jusqu'à 15 % le temps de séchage. Vous augmentez ainsi la température de l'air dans le sèche-linge. Elle peut être utilisée pour le séchage de linge blanc ou couleur pouvant bouillir de petite ou moyenne dimension, mais est déconseillée pour séchage de grandes pièces de linge telles que draps par exemple.

Tableau des programmes

Coton ou lin

Nature du linge		degrés de séchage		
Draps et linge de maison en coton et lin jusqu'à 4,5 kg	pour repasseuse ou presse		2 très humide	◊◊◊
	pour fer ou repasseuse		3 humide*	◊◊
	repassage léger au fer		4 peu humide	◊
Tissus éponge jusqu'à 5,0 kg	lot uniforme de linge de même nature		6 sec prêt à ranger*	☼
Tissus éponge et linge de maison (Tergal par exemple) jusqu'à 4,5 kg	lot composé de linge de nature différente		7 très sec prêt à ranger	☼
Peignoirs et draps debain, éponges, linge de maison jusqu'à 4,5 kg. Pas de tissus à mailles ou mousse.	tissus épais ou multi-couches		8 extra sec prêt à ranger	☼

«Non repassable» synthétiques et fibres mélangées

Chemises, chemisiers jusqu'à 2,0 kg ou 8 chemises			5 sec prêt à ranger*	☼
Linge de maison et de table, lingerie fine, linge de corps et chaussettes avec une grande teneur en fibres synthétiques, vête-teil ments pouvant être séches en machine	lot composé de linge mixte		6 très sec prêt à ranger	☼
	ou séchage/étendage sur fil		4 peu humide	◊

Textiles fragiles en fibres acryliques

Couvertures, diverses petites pièces de linge	**Selecteur de programmes** minutes	**Touche séchage délicat**	**degrés de séchage**
jusqu'à 1,0 kg	**20 – 45**	Enfoncer	1

*Conformément aux programmes A, B et C selon DIN 44 986

Programmes de séchage

Fig. ② – ④

Vous disposez de 7 programmes électroniques, complétés par un programmateur temporisé (voir tableau des programmes, p. 33).

Programmes électroniques
pour le coton, le lin, les synthétiques avec un contrôle permanent de l'humidité résiduelle.
Dès l'obtention du degré de séchage souhaité, le programme s'arrête automatiquement.

Programme temporisé
pour textiles délicats en fibres acryliques ainsi que pour le séchage complémentaire.

Sélection du programme électronique/mise en marche de la machine

Tourner le **sélecteur de programme** (16) vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'indicateur de programme se trouve sur la position start (fig. ③).
Ensuite, tourner le **sélecteur de séchage** (12) vers la droite, jusqu'à ce que l'aiguille (13) se trouve sur le symbole désiré. La lampe-témoin de fonctionnement (15) s'allume. Appuyez sur la **touche de mise en marche** (8).
Le séchage commence.
Pour la signification des symboles, voir „Tableau des programmes".

Utilisation du programme temporisé / mise en marche de la machine

Le temps de séchage doit être sélectionné en fonction de la nature, de la quantité et de l'humidité du linge.
Ne pas choisir des durées de séchage trop longues, pour éviter un surséchage du linge: il pourrait rétrécir ou se froisser. En outre, vous consommerez de l'énergie inutilement.
Tourner le **sélecteur de programme** (16) vers la droite, pour amener le temps de séchage désiré (17) en face du repère (par ex. 40 minutes, fig. ④).
Tourner le **sélecteur de séchage** (12) vers la gauche, jusqu'à ce que l'aiguille (13) indique le symbole ◷.
La lampe-témoin de fonctionnement (15) s'allume.
Appuyez sur la **touche de mise en marche** (8).
Le séchage commence.

Changement de programme

A la suite d'une erreur, il est toujours possible de sélectionner à nouveau le programme adéquat, en repositionnant les sélecteurs. On peut également prolonger ou réduire le temps de séchage en modifiant la durée de séchage retenue.

Retrait du linge

La porte de remplissage peut être ouverte à tout moment. Le prgramme est alors interrompu.

Après la fermeture de la porte appuyer à nouveau sur la touche de mise en marche.

Déroulement du programme

Fig. ③ – ⑥

L'indicateur du programme tourne pendant le séchage et indique le déroulement du programme.
Environ 10 minutes avant la fin du programme, dès que l'indicateur a atteint une des positions représentées (fig. ⑤ programme électronique et fig. ⑥ programme temporisé), le chauffage est arrêté pour que le linge refroidisse.

Fin du programme / Arrêt de la machine

Fig. ⑦, ⑧

A la fin du programme, le signal sonore retentit toutes les 15 secondes et l'indicateur se trouve dans l'une des positions indiquées sur la fig. ⑦ (programme électronique) ou fig. ⑧ (programme temporisé).
Pour **arrêter la machine,** tourner le sélecteur de séchage (12) jusqu'à ce que l'aiguille se trouve sur la position **O** et que la lampe-témoin de fonctionnement s'éteigne.
Le linge peut être retiré.
Si la machine n'est pas arrêtée à la fin du programme, le tambour continue à tourner (cycle antifroissage). Pendant ce temps, le signal sonore rappelle qu'il faut retirer le linge.

Pendant l'antifroissage, la machine peut être arrêtée à tout moment.
Pour les programmes électroniques, cette phase antifroissage dure environ 40 minutes, pour le programme temporisé 4 minutes. Après cette période, la lampe-témoin de fonctionnement s'éteint et le tambour s'immobilise. La machine doit alors être arrêtée et le linge retiré afin d'éviter les faux plis. Lors de l'ouverture de la porte, la touche de mise en marche se désenclenche automatiquement.

Nettoyage du filtre

Fig. ⑨

Les fibres usées du linge qui se détachent pendant le séchage, sont recueillies par le filtre à peluches.
Pour permettre à l'air de circuler librement à travers le filtre à peluches, il faut nettoyer ce filtre après **chaque séchage.**
Il se trouve sur la face intérieure de la porte de l'appareil.

Pour nettoyer le filtre, le tirer vers le haut par la poignée. Les peluches du linge forment sur le filtre une couche qui ressemble à du feutre, facile à enlever.
Après le nettoyage, remettre le filtre en place. Vérifier sa position correcte.

Pour tout entretien, débrancher l'appareil ou couper le fusible.

Nettoyage des sondes électroniques

Au bout d'un certain nombre d'utilisations, les sondes électroniques situées à l'intérieur de l'orifice de chargement se couvrent d'une mince couche calcaire (fig. ⑩ emplacement des sondes). Cette couche calcaire perturbe le bon fonctionnement du sèche-linge et peut être la cause d'un surséchage. Il est donc nécessaire de les nettoyer régulièrement avec une solution vinaigrée, puis de les essuyer avec un chiffon humide.

Nettoyage de la grille d'évacuation d'air

- Enlever la grille (fig. ⑪).
- Nettoyer la grille ainsi que la partie intérieure située derrière celle-ci (le cas échéant, utiliser un aspirateur).
- Mettre la grille (fig. ⑫, ⑬). Vérifier sa position correcte.

Nettoyage de l'appareil

Il peut être nettoyé avec un produit de nettoyage ménager liquide, sans solvant et non abrasif. Ne pas gratter ou racler avec un objet pointu. Pour des raisons de sécurité, ne pas nettoyer l'appareil avec un jet d'eau.

Instructions en cas de panne

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité des appareils électriques. Les réparations, modifications ou interventions sur des appareils électriques doivent être exécutées par des personnes compétentes en la matière. Des réparations non conformes pourraient entraîner de considérables dangers pour l'utilisateur.
Consultez les informations fournies ci-après est essayez d'y remédier vous-même. En effet, même pendant la période de garantie, certains travaux de réparations sont susceptibles de vous être facturés (voir les conditions de garantie).
Si vous ne pouvez pas pallier à une petite panne, arrêtez et débrancher l'appareil, coupez le robinet d'eau et appelez le Service Après Vente.

Où est la cause, si . . .

. . . Le voyant lumineux ne s'allume pas
La fiche n'est pas ou est mal introduite dans la prise de courant.
Le fusible a sauté.
Le sélecteur de séchage n'est pas en bonne position.

. . . le séchoir ne s'arrête pas, bien que le linge soit sec
Les sondes électroniques à l'intérieur de l'orifice de remplissage doivent être nettoyées (voir entretien).

Si la porte s'ouvre brusquement pendant le sèchage et que le sèche-linge s'arrête, c'est qu'une pièce de linge a été coincé dans la porte au moment de la fermeture.

Exemples de séchage

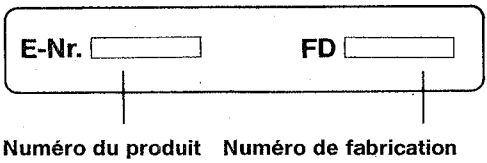
Linge à bouillir et de couleur	Vitesse d'essorage en tr/mn (valeurs approximatives)	Temps de séchage en minutes (y compris 10 mn de temps de refroidissement)			Consommation d'énergie en kWh		
		3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg	3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg
Prêt à ranger	1200	50	65	70	1,9	2,3	2,4
	1000	60	70	75	2,1	2,6	2,7
	800	65	75	80	2,5	3,0	3,2
Prêt à repasser	1200	35	45	—	1,2	1,6	—
	1000	40	55	—	1,5	2,0	—
	800	50	65	—	2,0	2,5	—

Les valeurs indiquées ci-dessus sont des valeurs approximatives sujettes à des variations de l'ordre de 10 %.

Après-Vente

Important!
Si vous devez prendre contact avec notre service après-vente, **veuillez communiquer la référence du produit et le numéro de fabrication.**
Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique se trouvant sur la face intérieure de la porte, et dans l'espace encadré en gras de la plaque signalétique située au dos de l'appareil.

Notez ici les numéros de votre appareil



Sous réserve de modifications.

(S)

Översiktsbilden

Bild ①, ②

1 Arbetsskiva
2 Manöverpanel
3 Lucka
4 Luddfilter
5 Lucklas
6 Frånluftsgaller (kan tas bort vid städning)
7 Ställbara fötter
8 Starttangent
9 Skontangent
10 Tangent för kort torkprogram
11 Programöversikt
12 Vred med vilket Du ställer in hur torr Du vill ha tvätten
13 Visare
14 Symbol som anger att torktumlaren är frånslagen
15 Kontrollampa som lyser när torktumlaren är påslagen
16 Programvred
17 Skiva som anger de olika programmens längd
18 Visare

Checklista

Före tumlingen:

- Öppna luckan
- Lägg i tvätten
- Stäng luckan
- Välj program (med programvredet 16)
- Välj det vänstra vredet (12)
- Trycka in starttangenten (8)

Efter tumlingen:

- Öppna luckan
- Rengör luddfiltret
- Ta ut tvätten
- Stäng av torktumlaren (med vredet 12)

Var ekonomisk när Du använder torktumlaren!

Du sparar el, tid och pengar om Du tänker på följande när Du ska använda Din torktumlare:

- Centrifugera tvätten med högsta möjliga varvtal innan Du lägger in den i torktumlaren. Tumlaren rymmer ända upp till 4,0 kg. Se i övrigt programöversikten på sidan 45 och torktider på sidan 50.
- Centrifugera även strykfritt innan det läggs in i torktumlaren.
- Fyll alltid torktumlaren med tvätt inför en tumling.
- Den omgivande rumstemperaturen bör vara så låg som möjligt. Öppna ett fönster vid behov.
- Rengör luddfiltret efter varje tumling.
- Rengör frånluftsledningen om sådan finnes med jämna mellanrum (se monteringsanvisningen).
- Använd skontangenten när det är möjligt.
- Spara tid genom att använda tangenten för kort torkprogram.

Innehåll

Sidan

Säkerhetsanvisningar och varningar 42
Placering 43
Så här använder Du torktumlaren på rätt sätt 43
Lägga i tvätten 44
Stänga luckan 44
De olika tilläggstangenterna 44
Programöversikt 45
Välja program 46
Elektronikprogrammen
Tidsprogrammet
Ställa in ett elektronikprogram/sätta igång tumlaren 46
Ställa in ett tidsprogram/sätta igång tumlaren 46
Ändra program 46
Fylla på med tvätt 47
Under tumlingen 47
När tvätten är färdig och hur Du stänger av torktumlaren 47
Rengöra luddfiltret 48
Skötsel och vård 48
Råd vid fel på torktumlaren 49
Torktider och energiförbrukning 50
Service 51

Din nya torktumlare

Din nya torktumlare har en konstruktion som uppfyller både dagens och morgondagens krav på modern klädvård. Synnerligen höga anspråk på kvalitet både under utvecklingsarbetet och i tillverkningsskedet är garantier för att Du köpt en torktumlare med lång livslängd. Torktumlaren förbrukar ytterst lite energi och kräver bara kort tid för att torka tvätten. Det gör torktumlaren mycket ekonomisk i drift.

- Torktumlaren gör Dig helt oberoende av väder och vind. Din tvätt blir fluffigt mjuk och precis så fuktig resp. torr som Du vill ha den.
- Torktumlaren har 8 olika program som Du kan välja mellan.
- Ytterst känsliga sensorer kontrollerar kontinuerligt hur pass torr tvätten blivit och stänger automatiskt av programmet när tvätten livit så torr som Du ställt in.
- Dessutom har torktumlaren några extraprogram som gör det möjligt för Dig att ställa in individuella torkprogram för olika sorters vätt. På så vis kan Du torka Din tvätt på ett mycket energi- och tidsbesparande sätt.

Av säkerhetsskäl är tumlaren försedd med en återinkopplingsspärr som förhindrar att tumlaren slås på när man stänger dörren.
Läs noggrant igenom denna bruksanvisning så att Du kan utnyttja torktumlarens alla möjligheter.

Vi hoppas Du ska trivas med denna torktumlare som sköter Din klädvård på ett ekonomiskt och skonsamt sätt!

Säkerhetsanvisningar och varningar

1. Läs noga igenom all information i bruks- och monteringsanvisningarna innan maskinen tas i bruk. Där finns viktiga upplysningar om hur maskinen ska installeras, användas och skötas.
   Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar om anvisningarna inte följs.
   Spara bruks- och monteringsanvisningarna.
2. Avlägsna allt förpackningsmaterial ordentligt och se till att det tas om hand riktig. Plastpåsar kan vara livsfarliga leksaker.
3. Använd aldrig en skadad apparat. Kontakta leverantören om Du är osäker.
4. Tumlaren är avsedd för normal användning i hushålled.
5. Låt aldrig barn leka med maskinen. Håll husdjur borta från maskinen.
6. Stå eller sitt aldrig på maskinen. Luta er aldrig mot luckan eller sitt på den när luckan är öppen.
7. Ställ inte in program eller starta maskinen med fuktiga händer.
8. Stoppa aldrig in händerna i trumman medan den fortfarande roterar.
9. Torktumla endast plagg som först tvättats i vatten.
   Använd aldrig lösningsmedel eftersom ångorna från dem kan explodera!
   Torktumla aldrig plagg som innehåller skumgummi eller som innehåller rester av hårspray, nagellackborttagningsmedel eller liknande därför att de kan bilda gaser eller börja brinna!
10. Stäng alltid av maskinen när tvätten är färdig.
11. Uttjänta apparater ska förstöras. Dra ut stickkontakten, kapa sladden och förstör låset till luckan. Se därefter till att apparaten tas om hand på rätt sätt för skrotning.

Placering

Torktumlaren måste placeras och anslutas enligt bifogad monteringsanvisning.
Under torkningen bör du sörja för god ventilation (öppna dörr eller fönster).

Med torktumlaren följer ett klistermärke på olika språk avsett att fästas på luckans insida.
Torka insidan av trumman med en fuktig torkduk innan Du tar torktumlaren i bruk.

Så här använder Du torktumlaren på rätt sätt

- Centrifugera först tvätten ordentligt i en tvättmaskin eller en centrifug. Ju högre varvtal, desto kortare torktid och därmed lägre strömförbrukning.
- Centrifugera även strykfritt, plagg av syntetmaterial och liknande i centrifugeringsprogram avsett för sådana material. Om inget speciellt program finns kan sådan tvätt centrifugeras ca. 30 sekunder i normaltvättprogrammet.
- Sortera tvätten med tanke på material och hur fuktig resp. torr Du vill ha den. Då blir torkresultatet jämnt.
- Lägg alltid i maximal mängd tvätt. Torka t.ex. tvätt som ska strykas tillsammans med tvätt som ska bli skåptorr. Vrid då programvredet till „strykfritt" och ta ut den tvätt som ska strykas när det programmet är färdigt. Vrid sedan programvredet till „skåptorrt" och låt resten av tvätten torka tills den är torr.
- Dra igen blixtlås, knäpp knappar och hyskor. Knyt ihop skärp och förklädesband.
- Strykfria plagg bör helst tas ut ur torktumlaren lätt fuktiga för att sedan få hängtorka. Om de blir alltför torra inne i torktumlaren kan de skrynklas.
- Det är inte nödvändigt att genast börja stryka tvätt som ska strykas. Strykningen går lättare om Du först viker eller rullar ihop vätten så att den restfuktighet som fortfarande finns där kan fördela sig jämnt.
- Ibland kanske Du blandar olika sorters tvätt i en och samma tumling. Då kan det hända att vissa plagg fortfarande är fuktiga. Dessa kan Du torka ytterligare en stund i tidsprogrammet. Lägg dock märke till att varm tvätt känns fuktigare än tvätt som fått svalna. Vissa delar av plagg som t.ex. manschetter, kragar, sömmar och insydda resårer är fortfarande lite fuktiga efter torkningen.
- Trikå kan krympa något vid tumling. Ställ inte in „extra torrt" för sådana plagg.

Titta på Dina kläders/textiliers skötselmärkning!
Symbolerna betyder:
⊡ = Torkning i normal temperatur
⊡ = Torkning i låg temperatur
⊠ = Ej torktumling

Lägg inte nedan uppräknade textilier i torktumlaren:
- Ylle eller textilier med ylledetaljer därför att de kan **filta sig!**
- Känsliga material (siden, gardiner av syntetmaterial) därför att de kan **skrynkla sig!**
- Droppvåta plagg därför att det vore **slöseri med energi!**

Lägga i tvätten

Kontrollera att inga främmande föremål eller djur ligger i trumman innan Du lägger in tvätt.
Ta bort eventuella doseringsbollar för tvättmedel ur tvätten.
Öppna luckan.
Lägg helst i maximal mängd tvätt beroende på material. Skaka ut plaggen och lägg dem löst i trumman.
Lägg inte för mycket tvätt!

Kapacitet angiven i mängd torr tvätt:
Vit- och kulörtvätt 3,5 kg; max. 4,0 kg
(max. mängd om allt tvättgods är av samma slag)
Strykfritt eller 5 skjortor max. 1,5 kg
Akrylplagg max. 1,0 kg

Stänga luckan

Stäng luckan genom att trycka den inåt tills Du hör att låset fjädrar in. **Se till att inga plagg fastnat i luckan.** Om luckan inte är ordentligt stängd ser en säkerhetsströmbrytare till att maskinen inte kan sätta igång.

De olika tilläggstangenterna

När Du trycker in en sådan tangent markeras det med rött eller grönt i fältet ovanför. På så vis kan Du lätt se vilken tangent Du tryckt in.

Sätt igång tumlaren genom att trycka på **starttangenten** (8).

S **Skontangenten** (bild ②, 9) måste tryckas in när Du torkar textilier som är värmekänsliga, t.ex. plagg av akryl. På så vis blir lufttemperaturen i torktumlaren lägre.
Även alla andra material som lämpar sig för torktumling kan torkas i lägre temperatur. Lägre temperatur innebär en energibesparing om ca. 10%.

Torktiden kan förkortas vid vit- och kulörtvätt om Du trycker in **tangenten för kort torkprogram.** På så vis blir lufttemperaturen i torktumlaren högre (bild ②, 10) tidsbesparing på upp till 15%). Tryck inte in tangenten om Du lägger in stora plagg (t.ex. sängkläder).

Programöversikt

Vit- och kulörtvätt

Tvättgods		Så torr vill jag ha tvätten		
Sängkläder och dukar max. 3,5 kg	tvätten ska manglas	2	mangeltorrt	ööö
	tvätten ska strykas för hand eller i strykmangel	3	stryktorrt*	öö
	tvätten ska strykas lätt efteråt	4	nåstan torrt	ö
Frotté max. 4,0 kg	enbart tvättgods av frotté	6	skåptorrt*	☼
Frotté, trikå och sängkläder max. 3,5 kg	blandat tvättgods	7	mycket torrt	☼
Badrockar, frotté och sängkläder max. 3,5 kg Ej trikå	tjocka plagg, plagg med flera lager	8	extra torrt	☼

Strykfritt av syntet- och blandmaterial

Skjortor, blusar max. 1,5 kg eller 5 skjortor		5	skåptorrt*	☼
Sängkläder, dukar, fintvätt, underkläder och sockor med hög andel syntetfibrer	blandat tvättgods	6	mycket torrt	☼
	tvätten ska strykas lätt efteråt	4	nåstan torrt	ö

Känsliga textilier av akrylfiber

Täcken, enstaka mindre plagg	**programvredet** antal minuter	**Skontangenten**	**Ställning**
max. 1,0 kg	**20 – 45**	tryck in	1

*Motsvarar program A, B och C enligt DIN 44 986

Välja program

Bild ② – ④

Torktumlaren har sammanlagt 8 olika program som Du kan välja. Programöversikten finner Du på sidan 45.
Elektronikprogrammen är avsedda för plagg av bomull, linne och strykfri tvätt. I dessa program sker regelbundet en kontroll av hur pass torr tvätten blivit. Programmen avslutas automatiskt när tvätten blivit så torr som Du ställt in.

Tidsprogrammen är avsedda för känsliga textilier av akryl och för att torka eller ytterligare torka enstaka plagg. Du ställer själv in tiden.

Ställa in ett elektronikprogram/sätta igång torktumlaren

Vrid **programvredet** (16) åt höger (medurs) tills programvredet står i läge som på start (bild ③) och Du hör att vredet hamnat i rätt läge. Vrid sedan på **det vänstra vredet** (12) **och ställ in hur torr Du vill ha tvätten.** Låt visaren (13) peka mot önskad symbol.

Den kontrollampa (15) som visar att torktumlaren. Tryck på **starttangenten** (8). Igång börjar lysa. Tumlingen startar. Av programöversikten framgår vad de olika symbolerna står för.

Ställa in ett tidsprogram/sätta igång torktumlaren

Välj inte för långa torktider. Tvätten kan i så fall bli för torr och det leder till att plaggen krymper eller skrynklar sig.
Dessutom går det åt onödigt mycket energi.
Vrid **programvredet** (16) åt höger till det antal minuter på programskivan (17) Du vill ha, t.ex. 40 minuter (se bild ④).
Vrid sedan **det vänstra vredet** (12) tills visaren (13) pekar på klocksymbolen ◷.

Den kontrollampa (15) som visar att torktumlaren. Tryck på **starttangenten** (8). Igång börjar lysa. Tumlingen startar.
Den tid Du väljer för att torka tvätten är alltså beroende av tvättgodsets art, mängd och hur fuktig resp. torr Du vill ha tvätten.

Ändra program

Om Du av misstag ställt in fel program med programvredet eller det vänstra vredet som anger hur torr Du vill ha tvätten, kan Du när som helst ändra programmet.

Om Du bara vill förlänga eller förkorta själva torktiden, behöver Du bara göra ändringar med det vänstra vredet.

Fylla på med tvätt

Luckan kan öppnas när som helst under tumlingen.
Tryck en gång till på starttangenten efter att du stängt dörren.

Under tumlingen Bild ③ – ⑥

Programskivan vrider sig i takt med torktumlingen och visar hela tiden var i torkprogrammet maskinen befinner sig. Ca 10 minuter innan tvätten är färdig stängs värmen av och tvätten tillförs kall luft så att den svalnar. Detta gäller alla torkprogram. På bild ⑤ syns programskivans läge när värmen stängs av i elektronikprogrammet.

När tvätten är färdig/hur Du stänger av torktumlaren

När tvätten är färdig hörs en summerton var 15 sekund. Förutsättningen är att signaltangenten är intryckt. Programskivan är i det läge som syns på bild ⑦ (elektronikprogram) och på bild ⑧ (tidsprogram)
Stäng av torktumlaren genom att vrida det vänstra vredet (12) som Du använder för att ställa in hur torr Du vill ha tvätten till läge **O**. Samtidigt ska kontrollampan slockna.
Ta ut tvätten.
Om Du inte stänger av torktumlaren kommer trumman att fortsätta vridas runt i intervaller (för att skydda tvätten från att skrynkla sig). Summertonen hörs för att påminna dig om att ta ut tvätten.
Det går bra att ta ut tvätten när som helst under denna period.
I elektronikprogrammen fortsätter trumman att vridas runt i intervaller under ca 40 minuter. I tidsprogrammen 4 minuter. Därefter stannar trumman.
Ta ut tvätten nu annars kommer den att skrynkla sig.
Tryck ut eventuellt intryckta tilläggstangenter (så att de står i utgångsläge).
När dörren öppnas går starttangenten automatiskt tillbaka.

Rengöra luddfiltret

Bild ⑨

När plagg används nöts fibrerna av. Under torktumlingen blåses de bort och samlas i luddfiltret. Filtret måste rengöras efter varje tumling så att luften hela tiden kan strömma fritt genom luddfiltret. Luddfiltret hittar Du på luckans insida.

Dra luddfiltret uppåt i handtaget när Du vill rengöra det.
Det luddskikt som bildats på filtret är lätt att ta bort. Sätt sedan tillbaka filtret igen på dess plats.

Skötsel och vård

Bild ⑩ – ⑬

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringarna vid underhåll på maskinen.

Fuktighetssensorn

De sensorer som känner av hur pass fuktig tvätten är finns på trummans insida. Efter en längre tids användning kan ett tunt kalklager bildas på dem. Kalklagret gör att elektroniken inte kan fungera obehindrat och leder till att tvätten blir för torr. Ta bort kalklagret genom att torka av sensorerna med en torkduk indränkt i ättika (se bild ⑩).

Rengöra frånluftsgallret

- **Ta bort frånluftsgallret** genom att (bild ⑪).
- **Rengör gallret och området bakom gallret.** Använd en dammsugare.
- **Sätt sedan tillbaka gallret** (bild ⑫, ⑬), igen på dess plats!

Torktumlarens Hölje

Rengör höljet och manöverpanelen med vanligt vattentvättmedel utan tillsats av lösningsmedel. Skrapa inte med vassa föremål! Av säkerhetsskäl får torktumlaren inte duschas med vattenstråle!

Råd vid fel på torktumlaren

Denna torktumlare uppfyller alla de bestämmelser som gäller för elektrisk utrustning. Reparationer, ändringar och övriga ingrepp på elektriska apparater får endast utföras av fackman. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt, kan innebära stor fara för användaren.

Gå först igenom följande anvisningar och se efter om Du inte själv kan avhjälpa. Om en reparatör tillkallas för ett sådant enklare fel måste Du komma ihåg att Du får betala för det arbetet även om det infaller under garantitiden. Om Du inte själv kan avhjälpa felet, stäng då av maskinen, dra ut stickkontakten ur vägguttaget, stäng vattenkranen och ring service.

Den kontrollampan som ska tala om att torktumlaren är igång lyser inte

- Sitter stickkontakten i ordentligt?
- Är säkringen hel?
- Är luckan ordentligt stängd?
- Har Du vridit på programvredet?
- Har Du vridit på det vänstra vredet och ställt in hur torr Du vill ha tvätten?

Torktumlaren stänger inte av sig fastän tvätten är torr

- Har Du rengjort fuktighetssensorn på luckans insida? (Se under „Skötsel och vård".)

Luckan går upp och torktumlaren kopplas ifrån?

- Ett plagg fastnade i luckan när Du stängde den. Lossa plagget och lägg in det i trumman.

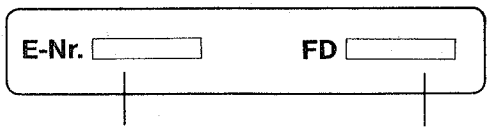
Torktider och energiförbrukning

Vit- och kulörtvätt	Centrifugering, antal varv/min (ung. värden)	Torktid i minuter (inkl. 10 min då tvätten tillförs kall luft)			Energiförbrukning i kWh		
		3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg	3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg
Skåptorrt	1200	50	65	70	1,9	2,3	2,4
	1000	60	70	75	2,1	2,6	2,7
	800	65	75	80	2,5	3,0	3,2
Stryktorrt	1200	35	45	—	1,2	1,6	—
	1000	40	55	—	1,5	2,0	—
	800	50	65	—	2,0	2,5	—

De ovan angivna värdena är riktvärden från prov under normala förhållanden.
Avvikelser upp till 10% är normala.

Service

Viktigt!
Innan Du tar kontakt med en serviceverkstad bör Du anteckna **numret på produktmodellen och tillverkningsnumret.** Dessa uppgifter finns på typskylter. En typskylt sitter på dörrens insida samt en finns på baksidan av torktumlaren i ett fält med en tjock ram runt om.
Fyll i siffrorna här:



numret på produktmodellen **tillverkningsnumret**

Rätt till tekniska ändringar förbehålles!
I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Spar kvittot.

(DK)

Beskrivelse af maskinen

fig. ①, ②

1 Arbejdsplade
2 Betjeningspanel
3 Låge
4 Fnugfilter
5 Låsemekanisme, låge
6 Gitter til afgangsluft
7 Højdeindstillelige fødder
8 Starttaste
9 Skånetaste
10 Taste til kort program
11 Programtabel
12 Tørhedsgradsvælger
13 Indstillingsviser
14 Symbol "Afbrudt"
15 Driftsindikationslampe
16 Programvælger
17 Programindikation
18 Indstillingsmarkering

Kortfattet instruktion

Tørring:

- døren åbnes
- vasketøjet lægges i
- lågen lukkes
- der vælges program (16)
- der vælges tørhetsgrad (12)
- tryk starttasten ind (8)

Efter tørring:

- lågen åbnes
- fnugfilteret rengøres
- vasketøjet tages ud
- der slukken for tumbleren (12)

Spare-tørring

De sparer energi, penge og tid, hvis de overholder følgende:

- vasketøjet skal centrifugeres ved det højest mulige omdrejningstal. Der kan tørres indtil 5 kg. Se programtabellen side 57 og forbrugsværdierne side 62.
- også finvask bør centrifugeres
- fyld altid den maksimale vasketøjsmængde i
- sørg for en lav temperatur i rummet. I givet fald kan der åbnes et vindue
- trævlesien skal renses efter hvert tørreforløb
- eventuelt afgangsluftgitter (se opstillingsinstruktionen) skal renses med mellemrum.
- udnyt skånetastens sparemuligheder
- udnyt tidsbesparelsen med tasten til kort program

Indhold

side

Oplysninger om sikkerhed og advarsler 54
Opstilling 55
Tips til rigtig tørring 55
Vasketøjet lægges i 56
Lågen lukkes 56
Tastefunktioner 56
Programtabel 57
Programvalg 58
elektronik-programmer
tidsprogrammer
Indstilling af elektronik-program/igangsætning af tumbleren 58
Indstilling af tidsprogrammer/igangsætning af tumbleren 58
Programændring 58
Senere påfyldning af vasketøj 59
Programforløb 59
Programslut/slukke tumbleren 59
Rengøring af fnugfilter 60
Vedligeholdelse 60
Driftsforstyrrelser 61
Forbrugsværdier 62
Kundeservice 63

Deres nye tørretumbler

Deres nye tørretumblers konstruktion opfylder alle aktuelle og fremtidige krav til moderne vasketøjspleje.
De højeste kvalitetskrav både ved konstruktionen og ved fremstillingen garanterer en lang levetid for Deres tørretumbler.
Et yderst sparsomt energiforbrug og korte tørretider garanterer Dem den bedste økonomi ved brugen af Deres tørretumbler.

- De får uafhængigt af vejret dejligt blødt vasketøj og en hvilken som helst ønsket tørhedsgrad.
- der står 8 programmer til Deres rådighed ved tørringen.
- følsomme sensorer kontrollerer regelmæssigt Deres vasketøjs tørhedsgrad og afslutter automatisk programmet, når den indstillede tørhedsgrad er opnået.
- yderligere programmer muliggør tørring af individuelt forskellige vasketøjsarter. På denne måde tørres Deres vasketøj skånende, energi- og tidssparende.

Af sikkerhedsmæssige grunde er Deres apparat forsynet med en sikkerhedskontakt, som forhindrer at maskinen går igang igen, når døren bliver lukket.

Læs venligst brugsanvisningen opmærksomt igennem, så at De kan udnytte alle Deres nye tørretumblers muligheder og fordele.

God fornøjelse med sparsom og skånende vasketøjspleje.

Oplysninger om sikkerhed og advarsler

1. Inden maskinen tages i brug, skal vedlagte brugsanvisninger læses omhyggeligt igennem. De indeholder vigtige oplysninger om maskinens tilslutning, anvendelse og sikkerhed.
   Producenten hæfter ikke, hvis oplysningerne i brugsanvisningerne ikke overholdes.
   Vedlagte brugsanvisninger skal opbevares omhyggeligt.
2. Emballeringsmateriale skal indleveres på et opsamlingssted eller gives tilbage til forhandleren.
   Emballeringsmateriale er ikke legetøj for børn.
3. En beskadiget maskine (f.eks. transportskade) må ikke tilsluttes.
   I tvivlstilfælde er en henvendelse til servicemontør eller forhandler nødvendig.
4. Maskinen må kun benyttes til husholdningsbrug, og kun til de angivne formål.
5. Børn må ikke lege med maskinen.
   Husdyr skal holdes væk fra maskinen.
6. Stå ikke på maskinen. Maskinen må ikke anvendes som trinbræt eller som underlag til at træde på. Læn Dem ikke op ad og sid ikke på den åbne dør.
7. Maskinen må ikke betjenes med fugtige hænder.
8. Den drejende tromle må ikke berøres.
9. I maskinen må kun tørres tøj, der er vasket i vand. Brug ikke opløsningsmidler. (Eksplosionsfare!)
   Tøj, der indeholder skumgummi, eller som har været i berøring med hårlak, neglelakfjerner eller lignende midler, må ikke tørres i tørretumbleren (brandfare!).
10. Ved programstop slukkes der for maskinen.
11. Maskiner, der er slidt op, skal destrueres. Stikket trækkes ud, tilslutningskablet skilles.
    Dørlåsen ødelægges. Maskinen stilles til storskrald.

Opstilling

Tumbleren skal opstilles i henhold til vedlagte opstillingsinstruktion og tilsluttes. Under tørring bør De sørge for en god rumudluftning (åbn dør eller vindue). Den vedlagte mærkeseddel med det ønskede sprog trækkes af den vedlagte beskyttelsesfolie og klæbes på lågen. Før tumbleren tages i brug første gang, skal tromlen tørres af med en fugtig klud.

Tips til rigtig tørring

- fugtigheden skal være fjernet fra vasketøjet så godt som muligt ved centrifugering i vaskemaskinen. Jo højere omdrejningstal og jo longere centrifugeringstid, desto lavere er strømforbruget i tørretumbleren og desto kortere tørretiden.
- finvask skal centrifugeres i vaskemaskinen ved special centrifugeringsprogram eller i en vaskecentrifuge eller centrifugeres kort i ca. 30 sekunder ved et normalt centrifugeringsprogram i en vaskemaskine.
- for at opnå ensartet tørreresultat, skal vasketøjet sorteres efter stofart og ønsket tørhedsgrad.
- for at udnytte den maksimale påfyldningsmængde, kan strygevasketøj tørres sammen med vasketøj, som skal være skabstørt. Til dette formål indstilles et program til strygevasketøj. Når dette program er slut, tages strygevasketøjet ud, og resten tørres skabstørt ved programmet for skabstørt vasketøj.
- lynlåse, hægter og maller skal lukkes. Løse bælter, forklædebånd og lignende skal bindes sammen.
- finvask skal helst tages ud af tumbleren i let fugtig tilstand og skal så eftertørres i luften. Ved for stærk tørring i tumbleren er der fare for, at tøjet krøller.
- vasketøj, der skal stryges, behøver ikke at blive strøget straks efter tørringen. Det er fordelagtigt at lægge det sammen et stykke tid eller at rulla det sammen, så at den sidste rest fugtighed fordeles jævnt i vasketøjet.
- vasketøj, som efter tørring med forskellige andre slags vasketøj stadigvæk er for fugtigt, kan eftertørres med et tidsprogram. Man skal dog tage højde for, at varmt vasketøj føles fugtigere end efter afkøling. Flerlaget vasketøj som f. eks. manchetter, kraver, sømme og isyede elastikbånd er efter tørringen stadig lidt fugtige.
- vævede tekstiler f. eks. trikots, kan krympe lidt ved tørring. Til disse tekstiler må indstillingsviseren aldrig indstilles på "ekstra tør".

Symbolerne i tøjet betyder:
⊡ = Tørring med normal temperatur
⊡ = Tørring med lav temperatur
⊠ = Må ikke tørres i tumbler

Følgende tekstiler må ikke lægges i tumbleren:
- uld eller tekstiler med delvis uld: **fare for filtning**
- følsomt vasketøj (silke, syntetiske gardiner): **fare for krølning**
- dryppende vasketøj: **energispild**

Vasketøjet lægges i

Inden vasketøjet fyldes i maskinen, er det vigtigt at kontrollere, at der ikke er nogle fremmedlegemer eller eventuelt indespærrede dyr i tromlen.
En eventuel vaskedoseringsbeholder ("vaskebold") fjernes fra vasketøjet inden tørring.
Lågen åbnes.
Der skal helst påfyldes den maksimale vasketøjsmængde, alt efter vasketøjsart.

Vasketøjet skal lægges løst i tromlen.
Vasketøjsmængden må ikke overskrides.
Påfyldningsmængde-tørt tøj:

Kogevask og kulørtvask 4,5 kg, ved ensartet vasketøj	max. 5,0 kg
Finvask eller 8 skjorter	max. 2,0 kg
Acrylfaser	max. 1,5 kg

Lågen lukkes

Tryk lågen i, indtil låsen snapper hørbart i. **Sørg for, at der ikke sidder vasketøj i klemme.**

Når døren ikke er lukket rigtigt, forhindrer en sikkerhedskontakt, at tumbleren går igang.

Tastefunktioner

Når tasten er trykket, ses en farvet markering i indikationsfeltet ovenover. Således kan De se hvilken taste De har trykket.

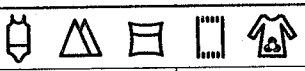
Tumbleren sættes igang ved at trykke på **starttasten** (8)

Skånetasten (fig. ②, 9) skal trykkes ved tørring af temperaturfølsomme tekstiler. Derved nedsættes lufttemperaturen i maskintørkeren redusert. For at spare energi (ca. 10%) kan man også tørre alle andre tekstiler, som er egnede for tumbler med lavere temperatur.

Lyn-tasten (fig. ②, 10) kan trykkes ved kogevask og kulørtvask for at afkorte tørretiden. Derved øges luft-temperaturen i tørretumbleren (tidsbesparelse ca. 15%).
Ved større vasketøjsstykker (f. eks. sengetøj) skal der ikke trykkes på kort-tasten.

Programtabel

Koge- og kulørtvask



Vasketøjsart		Tørhedsgrad		
Sengetøj og duge indtil 4,5 kg	til vasketøj, der skal rulles		2 rulletørt	∂∂∂
	til vasketøj, der skal stryges eller rulles med hjemme-rulle		3 strygetørt*	∂∂
	til vasketøj, der skal efterstryges let		4 næsten tørt	∂
Frottevasketøj indtil 5,0 kg	ensartede vaskestykker		6 skabstørt*	☼
Frotte-, trikot-sengetøj indtil 4,5 kg	blandet vasketøj sengetøj		7 meget tørt	☼
Badekåber, frotte-sengetøj indtil 4,5 kg ikke trikotvasketøj	tykke eller flerlagede stoffer		8 extra tørt	☼

Finvask (strygefri) af sintetisk og blandet art

Skjorter, bluser indtil 2,0 kg eller 8 skjorter			5 skabstørt*	☼
Sengetøj, duge og finvask underbeklædning og sokker med høj syntetisk del tumbleregnet over-tøj	blandede vaskestykker		6 meget tørt	☼
	til vasketøj, der skal efterstryges let		4 næsten tørt	∂

Sarte tekstiler af acryl

Tæpper, enkelte små vasketøjsstykker	**programvælger** minutter	**skånetaste**	**Tørhedsgrad**
indtil 1,0 kg	**20 – 45**	trykkes	1

*i henhold til programmerne A, B og C DIN 44 986

Programvalg

Der står 8 programmer til Deres rådighed ved tørring. (Se programtabel side 57).

Elektronik-programmer
til bomuld-, lærreds- og finvasketøj med stadig kontrol af vasketøjets fugtighed. Når den indstillede tørhedsgrad er nået, afsluttes programmet automatisk.

Et tidsprogram
til følsomme tekstiler af acrylfaser og til tørring eller eftertørring af enkelte stykker vasketøj med en programvarighed, der kun bestemmes af den indstillede tid.

Indstilling af elektronik-program/igangsætning af tumbleren

Drej **programvælgeren** mod højre (16) med urets viser, indtil programindikationen har nået den indstilling start (fig. ③) og programvælgeren snapper tydeligt i.
Derefter indstilles indstillingsviseren (13) med **tørhedsgradsvælgeren** (12) på symbolet for den ønskede tørhedsgrad.
Driftsindikationslampen (15) lyser op.
Tryk på **starttasten** (8). Tørringen begynder.
Symbolernes betydning fremgår af programtabellen.

Indstilling af tidsprogrammer/igangsætning af tumbleren

Den tørretid, der skal indstilles, retter sig efter vasketøjsarten, mængden og vasketøjets fugtighedsgrad.
Tørretiderne bør ikke vælges for lange for at forhindre, at vasketøjet tørres for kraftigt. Det kan så krympe eller krølle og der spildes energi.
Drej **programvælgeren** (16) til højre indtil den ønskede tørretid befinder sig ved siden av indstillingsmarkeringen på programindikationen (17) (f. eks. 40 minutter, fig. ④).
Drej så **tørringsgradvælgeren** (12) til venstre indtil indstillingsviseren (13) peger pa ◷ symbolet.
Driftsindikationslampen (15) lyser op. Tryk på **starttasten** (8). Tørringen starter.

Programændring

Hvis man ved en fejltagelse har indstillet programvælgeren eller tørhedsgradsvælgeren forkert, kan det ønskede program til enhver tid indstilles.

Hvis tørretiden kun skal forlænges eller forkortes, skal tørhedsgradsvælgeren blot indstilles tilsvarende.

Senere påfyldning af vasketøj

Lågen kan åbnes til enhver tid. Programmet afbrydes så. Efter at døren er lukket trykkes der igen på starttasten.

Programforløb

fig. ③ – ⑥

Programindikationen drejer sig under tørringen videre og viser programforløbets fremskriden. Ca. 10 minutter før hvert program er slut, så snart programindikationen har nået en af de viste stillinger (fig. ⑤ ved elekronik-programmer eller fig. ⑥ ved tidsprogrammer) slukkes der automatiske for varmen i tumbleren, så at tøjet kan køle af.

Programslut/slukke tumbleren

fig. ⑦, ⑧

Når programmet er slut, lyder der en summetone hvert 15. sekund. Programindikationen befinder sig i den stilling, der er vist på fig. ⑦ (elektronik-programmer) eller fig. ⑧ (tidsprogrammer).
Drej nu for at **slukke tumbleren** tørhedsgradsvælgeren (12) indtil indstillingsviseren befinder sig i **O**-stilling og driftsindikationslampen slukkes.
Nu kan vasketøjet tages ud.
Hvis der ikke slukkes for tumbleren, når programmet er slut, drejer tromlen sig afbrudt af pauser, for at forhindre at vasketøjet krøller. Summetonen minder hele tiden om, at man skal tage vasketøjet ud af tumbleren.
I denne krøllebeskyttelsesfase kan der til enhver tid slukkes for tumbleren.
Ved elektronik-programmerne udgør krøllebeskyttelsesfasen ca. 40 minutter, ved tidsprogrammerne ca. 4 minutter.
Herefter bliver tromlen stående. Senest nu skal der slukkes for tumbleren og vasketøjet tages ud for at undgå, at det krøller.
De trykkede taster trykkes tilbage i deres udgangsposition.
Når døren åbnes springer starttasten selv ud igen.

Rengøring af fnugfilteret

fig. ⑨

Trævler og fnug, som løsner sig under tørring af vasketøj, samler sig i tumblerens fnugfilter. For at luften kan strømme uhindret ud, skal filteret renses hver gang, tumbleren har været i brug. Den befinder sig på indersiden af lågen. For rengøring trækkes fnugfilteret ved grebet opad og ud.

Vasketøjstrævlerne og fnuggen danner et filtet lag på fnugfilteret, som let lader sig fjerne. Efter rengøringen sættes sien i igen. Se efter„ at den sidder rigtigt.

Vedligeholdelse

fig. ⑩ – ⑬

Ved al vedligeholdelse skal stikket trækkes ud eller den elektriske sikring tages ud.

Rengøring af fugtighedsføler

Efter længere drift kan der aflejres et fint kalklag på fugtighedsføleren på indersiden af påfyldningsåbningen. Dette lag hindrer en perfekt funktion af dobbelt-elektronikken og fører til en overtørring af vasketøjet. Kalklaget fjernes, ved at fugtighedsføleren tørres af med en klud, som er vædet med eddike (fig. ⑩).

Rengøring af afgangsluftgitter

- Afgangsluftgitteret tages af (fig. ⑪).
- Afgangsluftgitteret og fladen bagved gitteret rengøres, der kan eventuelt benyttes en støvsuger.
- Sættes afgangsluftgitter i igen (fig. ⑫, ⑬). Sørg for at det sidder rigtigt!

Rengøring af tumbleren

Selve tumblerens overflade og betjeningsdelene kan rengøres med almindelige vandholdige opløsningsmiddelfri rengøringsmidler, der ikke ridser. Der må ikke kradses eller skrabes med skarpe genstande. Tumbleren må af sikkerhedsgrunde ikke spules af med en vandstråle.

Driftsforstyrrelser

Denne tumbler overholder de krævede sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater. Reparation eller ændringer af elektriske apparater må kun foretages af en fagmand. Der kan opstå skader for brugeren ved ukvalificerede reparationer.

Bør De først undersøge ved hjælp af følgende informationer, om De måske selv kan rette fejlen. Selv ved reparationer i garantitiden, kan der opstå udgifter for Dem (se garantibetingelserne).

I tilfælde af fejl De ikke selv kan udbedere:

- Sluk for maskinen
- Træk stikket ud
- Tilkald en servicemontør

Hvad kan der være ivejen, når ...

... lampen for driftsindikation ikke lyser?

stikket er ikke sat i eller sidder løst i sikkerhedskontakt-stikdåsen. Sikringsautomatikken i lejligheden er udløst (HFI-rela).

Lågen er ikke lukket rigtigt.

Programvælgeren er ikke indstillet.

Tørhedsgradvælgeren er ikke indstillet.

... tumbleren ikke slukker, selv om vasketøjet er tørt?

Fugtighedsføleren på indersiden af påfyldningsåbningen skal rengøres (se vedligeholdelse).

... springer døren op når der tændes for tumbleren?

Der kan sidde et stykke tøj i klemme, sørg for at lægge tøjet helt ind i tromlen.

Forbrugsværdier

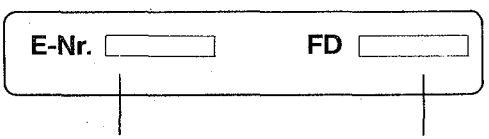
Koge- og kulørtvask	Centrifugeomdrejningstal i U/min (ca. værdier)	Torretid i minutter (inkl 10 min afkølingstid)			Energiforbrug i kWh		
		3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg	3,5 kg	4,5 kg	5,0 kg
Skapstørt	1200	50	65	70	1,9	2,3	2,4
	1000	60	70	75	2,1	2,6	2,7
	800	65	75	80	2,5	3,0	3,2
Strygetørt	1200	35	45	—	1,2	1,6	—
	1000	40	55	—	1,5	2,0	—
	800	50	65	—	2,0	2,5	—

De anførte værdier er vejledende værdier, som blev målt under normbetingelser, afvigelser pa indtil 10% er mulige.

Kundeservice

Vigtigt!
Hvis De sender bud efter vores kundeservice, **bør De altid angive produktnummer og fabrikationsnummer.** De finder disse informationer på typeskiltet på typeskiltet på indersiden af døren og i det fedt omrandede felt på skiltet på bagsiden af tumbleren.

Her kan De notere numrene på Deres tumbler



Produktnummer **Fabrikationsnummer**

Driftsforstyrrelser

rettes af den
lokale BOSCH-fabriksreparatør
der tilkaldes gennem vor
Servicecentral 44686868

Vore ansatte reparatører har efter en langvarig fabriksuddannelse et indgående kendskab til Deres BOSCH-produkt og medbringer et bredt sortiment af originale BOSCH-reservedele, så en reparation kan udføres omgående **på stedet** hos Dem.

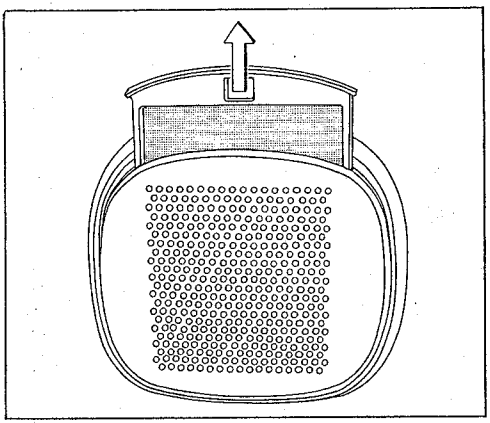
Reklamationsfrist:

1 år iflg. købeloven.

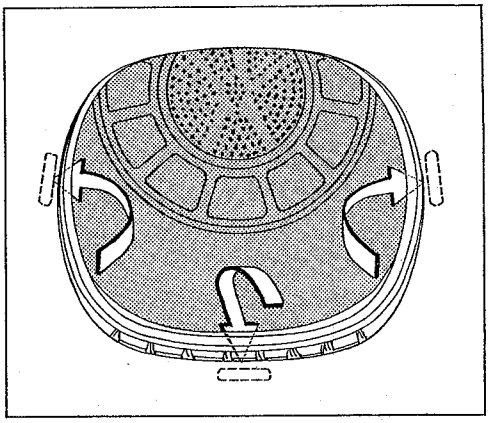
Efter reklamationsfristens udløb ydes 1 års reklamationsfrist på arbejde, udført af **BOSCH-fabriksreparatør.**

Landsdækkende servicenet også efter reklamationsperiodens udløb en fordel for Dem!

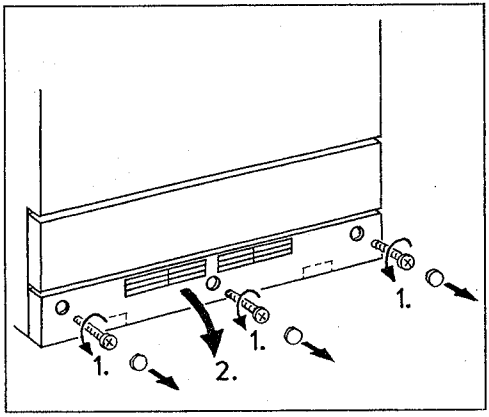
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



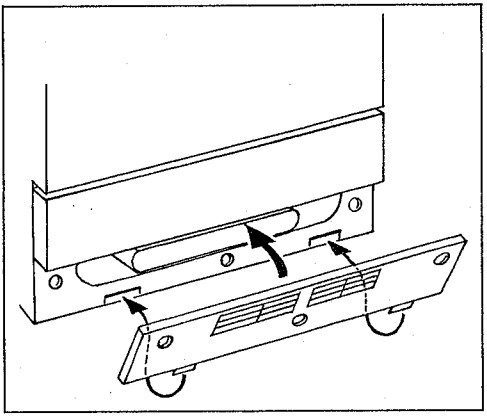
⑨



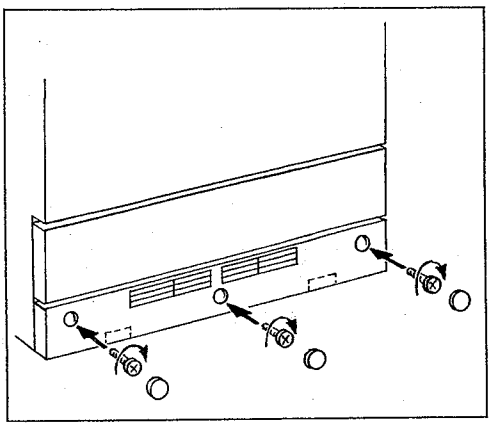
⑩



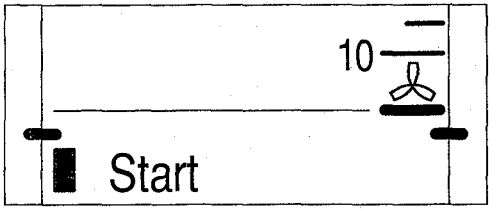
⑪



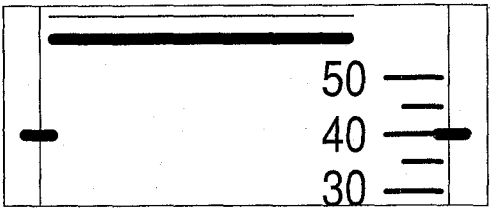
⑫



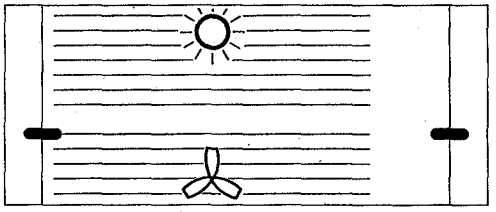
⑬



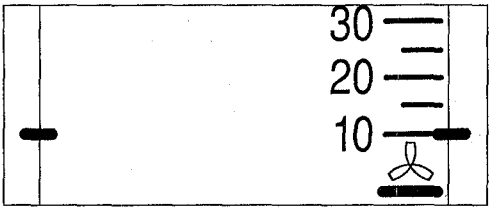
③



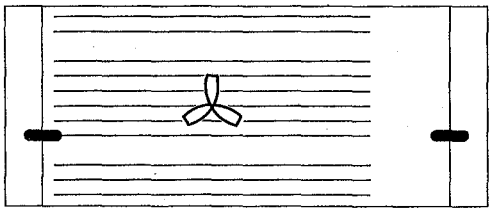
④



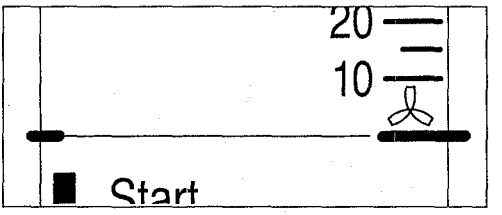
⑤



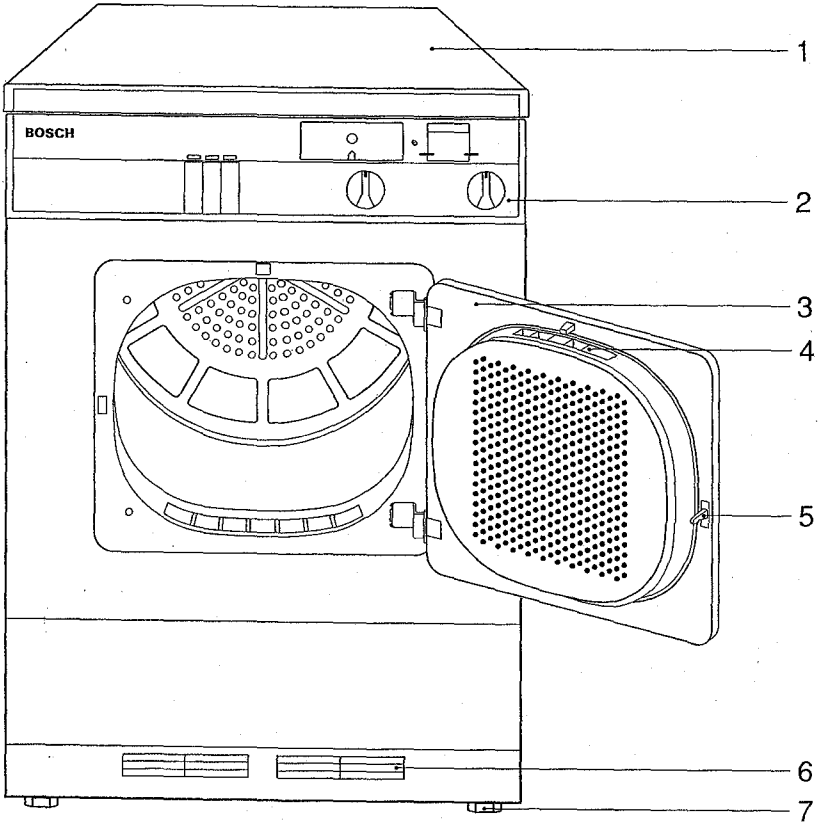
⑥



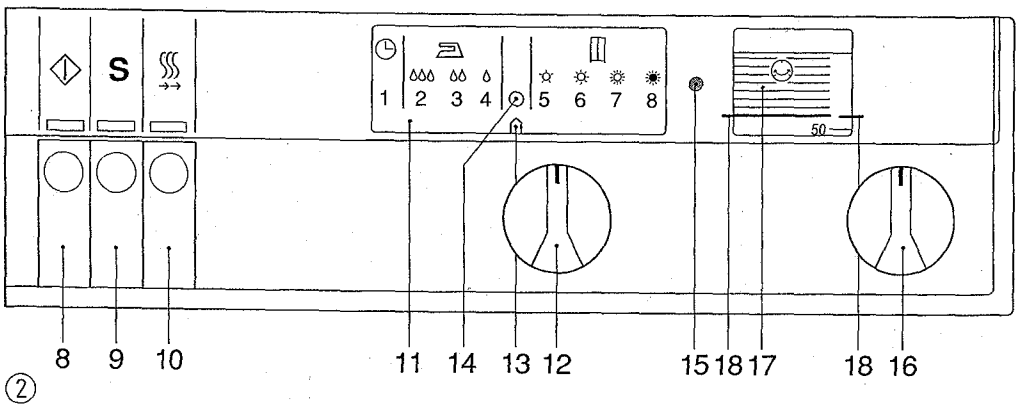
⑦



⑧



①



②

Garantie für Hausgeräte (weiße Ware)

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland.
Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verbraucher unberührt.
Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen.

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Werksfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 6 Monaten – nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden.
   Die Garantie erstreckt sich nicht auf leichtzerbrechliche Teile, wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektro-chemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anormalen Umweltbedingungen.

2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, daß mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instand gesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben oder einzusenden. Dabei ist der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen oder verwendet werden, die nicht auf unsere Geräte abgestimmt sind.

4. Innerhalb der ersten 6 Monate ab Lieferung erbringen wir die Garantieleistung ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegezeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Sofern ein Schaden oder Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird innerhalb von 6 Monaten ab Kauf-/Lieferdatum auf Wunsch des Endabnehmers
   entweder
   kostenfrei Ersatz geliefert
   oder
   der Minderwert vergütet
   oder
   das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises, jedoch nicht über dem marktüblichen Preis hinaus, zurückgenommen.

7. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung angefordert werden.

Auch nach Ablauf der Garantie bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an, sofern Ihnen anderweitige Reparaturwerkstätten nicht zur Verfügung stehen.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH